Septermber 24, 2015
www.awemainta.com
noticia@awemainta.com
facebook.com/awemainta
Tel.: 5831400



AWEMainta

AWOR TIN WI-FI COMPLETO NA AEROPUERTO



TERMINAL DI WAF DI CARGA TA CASI CLA Y AINDA TIN DISPUTA DEN CORTE

PG.3

Awor tin Wi-Fi completo na Aeropuerto

DIAMARS anochi Aeropuerto Reina Beatrix a lansa su Free Wifi pa henter Aeropuerto. Den presencia di Minister di Turismo, Otmar Oduber, Director di Setar, Roland Croes y James Fazio, CEO di Aeropuerto a duna inicio na un servicio nobo pa local como turista biahero. Minister Otmar Oduber a duna elogio na team ehecutivo di AAA N.V. cu e logro aki, pero tambe a duna palabra di reconocimento na gerencia di Setar, pa haci e trabao aki den lapso di 2 luna.

Aruba su Aeropuerto tambe ta sigui cu tecnologia y awor tin Wi-Fi liber.

Despues di su discurso, Minister Otmar Oduber tabatin e honor pa hunto di James Fazio y Roland Croes activa e Wi-Fi pa Aeropuerto completo.

Despues di esey tur e invitadonan por a conecta y tambe por a disfruta di encuentro cu otro caminda por a combersa riba diferente tema.





Terminal di waf di carga ta casi cla y ainda tin disputa den Corte

Unda BCT tin demanda di 100.000 florin y/of 10 mil florin pa dia

AUNKE cu Aruba Ports Authority (APA) a finalisa cu su trabou na waf di Barcadera y esnan di ASTEC lo keda cla na inicio di otro aña, ainda tin caso andando den Corte di un compania cu no tabata di acuerdo cu e proyecto a wordo otorga na ASTEC.
Ta trata aki di e empresa Barcadera Container Terminal (BCT).

BCT a bay Corte y den Prome Instancia nan demanda a wordo rechasa. Despues nan a sigui cu un di dos caso y a pidi pa scucha testigo pa demostra cu APA a actua ilegal contra BCT dor di cambia e condicionnan pa otorga e proyecto cu el a cay na fabor di ASTEC.
Den prome instancia e peticion aki a wordo rechasa, pero Hof a bay di acuerdo cu BCT y e caso mester a wordo trata bek dor di Corte den Prome Instancia.

Riba esaki lo tin un decision dia 20 di october awor. Pero BCT por medio di su abogadonan di oficina James Martin & Associates Attorneys-at-Law / IP & Tax Attorneys, representa pa mr. Geret Glas y mr. Gabri de Hoogd a demanda pa haya un copia di e acuerdo di destaho entre APA y ASTEC. Riba esaki un decision no a wordo tuma ainda.
Tambe nan a demanda di haya pago di daño y perhuicio den un solo biaha di e suma di Afls. 100.000,= y/of 10 mil florin pa dia di e contra partidonan, esta APA y ASTEC.

Abogado di APA y ASTEC, cu ta oficina Sjiem Fat & Co. Law Offices, a splica na Corte cu no tin suficiente punto, manera ley ta prescribi, pa bay di acuerdo cu e demanda di BCT y nan no ta un interesado of partido pa por haya un copia di e contract di carga.
Tampoco nan tabata un partido den e procedura di destaho cu a wordo organisa y cual contracto a wordo otorga na ASTEC.

Pakico e peticion di BCT no tin base legal? Ta wordo splica cu BCT no a inscribi den e destaho publico pa cual e no tin derecho pa saca relaciona cu otorgamento di e proyecto.
E solo hecho cu el a cumpra e documentonan y a participa den e rondanan di informacion prome cu e fecha di entrega di oferta no ta suficiente base.
Pa por haci un demanda, BCT mester a inscribi.
Ademas APA ta di opinion cu BCT no ta cumpli cu e exigencianan di calidad riba tereno financiero, di experiencia y riba tereno tecnico/organisatorio.
Hasta, nan ta bisa, cu si BCT a inscribi, ta hopi probabel cu e proyecto lo no a wordo otorga na dje.

Esaki ta nifica cu BCT no por a ni inscribi y no por a entrega un oferta den e procedura di destaho, si nan tabata kier mes. Pues den e escenario ey, e no por wordo ni considera un participacion.
No solamente e no tabata califica, pero tampoco a participa, e no tin derecho tampoco pa haya copia di e contracto di carga y tampoco por claim cu APA a actua ilegal pa cu nan.

Ademas, APA y ASTEC ta di opinion cu tin motibonan pisa pakico no por duna BCT un copia di e contracto.
Na prome lugar e ta contene informacion financiero/empresarial secreto di ASTEC y APA. No solamente ta papia di tarifa y aspectonan financiero cu su intencion no ta pa wordo uza.
Pero, no mester lubida tampoco cu e statuutnan di BCT ta mustra claramente cu nan ta un rival di tanto APA como ASTEC. Esaki ta motibo suficiente pa no bay di acuerdo cu nan peticion pa haya un copia di e contracto di carga.

Ademas di tur e motibonan ariba menciona, BCT mes no ta menciona na ningun momento pakico nan no a inscribi den e destaho, ni con nan a prepara nan mes p'e destaho.

Nan ta pensa cu BCT kier un copia di e contracto pa trata di saca probecho pa bisa cu a actua inhusto cu nan.
Pero p'e bay pidi un daño y perhuicio a base di esaki, abogadonan di APA y ASTEC ta kere cu e chensnan ta minimal.
E abogadonan di APA y ASTEC a conclui cu no tin ningun base pa bay di acuerdo cu e demanda di BCT.

IT-Manager di Staten a wordo suspendi

Y e desicion di retiro di Griffier a wordo suspendi

RICHARD D, IT-Manager di Staten a wordo geschorst siman pasa despues di un investigacion cu ta haci'e sospechoso di e.o. provee dato na hendenan di afo y pone password swak y pasa esakinan tambe na amistadnan.

Griffier Jacqueline S., kende aña pasa a wordo retira pa maneho fraudulento, a entrega un bezwaar encontra su retiro.
Omaira Lares, Director interino di Departemento di Recurso Humano a laga sa cu e abogado di S. a aclarea e caso y e desicion di retiro contra S. a wordo anula.

Esaki kiermen cu S. por sigui cobra tur luna su salario normalmente.

Tin un investigacion tumando lugar awor. Richard D tambe ta hayando su salario, mientras e caso ta bou di investigacion pa un oficina di investigacion independiente externo, Forensic Services Caribbean.

D. y S. tabata traha hunto y esaki a trece preguntanan kico te condicion di nan relacion. For di e investigacion ta parce cu S. solamente ta laga D. haci trabou y informacionnan confidencial.
D. tabata haci e trabou di un balor di como 300.000 pa aña sin cu ningun oferta a wordo pidi.

E investigacion riba D. ta di e temporada di 1 april 2006 te 3 october 2014. Den e periodo aki ta mustra cu hendenan di afo tabatin aceso na tur data di Staten.

E hendenan aki no a wordo gescreend tampoco. Varios hende tabata usa e mesun password riba netwerk haciendo cu ta imposibel pa sa ken a haci cierto maneho. Y e passwordnan tabata zwak tambe.

E password tabata conoci pa varios hende. D. a contrata un compania di IT amigo, N-Plus Corp cu solamente por a haci su trabounan despues di ora di trabou.

E compania aki tambe tabatin e password di tur data di netwerk di Staten. Segun e investigadornan, un peliger cu esaki por trece cune ta cu e compania aki por contesta emailnan di otronan den Staten.
D. a admiti esaki tambe, pero el a bisa cu integridad di hende ta loke ta mas importante.

"For di april di e aña aki, tin un IT-Manager nobo na Staten. Te cu siman pasa ainda D. tabata trahando den Staten, sinembargo no tin confiansa mas den dje,"

President di Staten, drs. Marisol Lopez Tromp a bisa.
Omaira Lares a bisa cu D. ta bou di investigacion. Y despues di esaki, lo wak kico lo t'e consecuencia y sentencia den e caso aki.

Corte di Prome Instancia lo trata awe

Algun caso di menasa y hasta cu morto y algún caso di ladronicia

Horario	Sospechoso	Acto Castigabel
08.30	M.G.S.	S. ta wordo acusa di a menaza un persona cu morto riba 18 di april 2015, dor di mustre un machete y/of bise: "mi ta bay corta bo na mochi". E ta wordo acusa di a destrui auto di e persona riba 18 di april 2015.
09.00	G.N.C.A.	A. ta wordo acusa di intento di ladronicia den un cas riba 20 di augustus 2013.
09.30	D.M.A.R.	A.R. ta wordo acusa di a, cu e intencion di causa lesion na un persona, a tene un cuchio na garganta di e persona aki y a corte na su man riba 18 di mei 2014.
10.00	B.J.M.	M. ta wordo acusa di ladronicia y kiebra den un apartamento den e periodo di 26 te 28 di mei 2014.
10.30	A.S.T.	T. ta wordo acusa di ladronicia y kiebra den un cas den e periodo di 8 te 9 di september 2014.
11.00	C.B.R.C.	R.C. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladronicia di un tas cu placa riba 8 di juni 2013.
11.30	L.N.W.	W. ta wordo acusa di ladronicia di un suma di placa riba 4 di november 2014, cu e tabatin bao dje como trahador di un compania.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar:

Cura ta aporta na mas seguridad na Colegio Felipe B. Tromp

FDA a aporta na casi 600 mil florin pa construi cura





"Nos tin basta aña wardando p'e momento aki yega. Felipe B. Tromp ta un scol cu hopi pasenshi debi cu, aunke cu e scol ta haci su best den ofrece un enseñansa di calidad, tog dor di falta di un cura a causa hopi vandalismo na e scol",
asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a duna di conoce.
E tabata personalmente n'e scol diamars mainta pa pone su mes na altura di e trabounan andando.

Ministerio di Enseñansa ta consciente di e necesidad pa tin un bon cura sera rond di scol. E falta di un cura apropia ta crea un sentido di falta di seguridad no solamente pa alumno y docentenan, pero hasta p'e bario pasobra e ta atrae hendenan di menos bon intencion.
E trabounan a tarda bastante, segun e mandatario a admiti, no pasobra e proyecto no ta riba e lista di prioridad, pero pasobra e cura aki t'e cura di mas grandi pa un scol basico, y ta alcansa casi 600 mil florin.
Y esey tin un proceso pa cana via Fondo Desaroyo Aruba prome cu inicia e proyecto.

Ta spera cu pa luna di december proximo e trabounan lo ta cla, locual lo mester traduci den mas seguridad p'e scol, mas seguridad pa alumno y maestro, pero tambe mas seguridad pa henter e bario.
Tin mas scol tambe pendiente pa por haya un cura rond di e propiedad.
Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a sigura cu ta trahando riba cada un pa wak con por rek e florin mas cu ta posibel.

"E ta forma parti di e plan den su totalidad, esta e programa di veilige scholen, manera ta un bon cura sera rond di scol y pa tin programanan den scol pa promove un ambiente hopi mas sigur pa tur cu ta frecuenta un scol",
asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a termina bisando.

Directora di scol conoci pa guía hobennan, atraca malamente den su propio cas pa stranhero

"NO ta importa si bo ta un anciana, hende grandi, hende di edad, hoben o mucha. Tur mester tin e seguridad, tranquilidad, pa ta liber den su bario, cas y nos comunidad di Aruba", asina un Director cu a bira victima den su propio cas a relata loke a sosode cune den su propio cas.

Su nomber no ta relevante, y nos tin'e reserva na redacción. E ta bisa cu como Directora di scol, conoci pa traha cu hopi hoben den su trayectoria den enseñansa, activo pa hopi aña den Plataforma Profesional, Plataforma BoBario, cu e meta pa yuda yega na prevencion di criminalidad y traha riba seguridad di pueblo p'asina yuda, guia y crea un bon sociedad pa sigui duna balor na nos "One Happy Island".

E directora aki tambe ta hopi bon conoci den Parokia di Playa cu ta atende cu hobennan, pa ta riba e bon caminda y nunca a pensa cu e lo biba algo asina espantoso den su propio bida. Den su cas na un caminda principal cu constantemente bo ta mira asina hopi movecion di trafico y tambe di tanto peaton cu ta pasa diariamente ey dilanti, pero nunca no por a imagina e falta di respet aki, y cu ki intencion nan ta den bo bario.

E DIRECTORA VICTIMA MES TA RELATA:

Dia 17 di september ultimo, den oranan di atardi, su persona a wordo atraca den su propio cas pa dos suheto arma cu revolver. Nan a pone e revolver den su boca y a bisa cu si e grita nan lo mat'e.

Nan a bis'e na Spaño: "Danos la plata, la plata, la plata. Donde está la caja fuerte??, la caja fuerte. Donde está"??.

Mientrastanto un di e suhetonan a cuminsa push'e cu e revolver, a grita y bisa "La plata, la plata. Venezuela está en miseria¡!!, Venezuela está en miseria. Danos la plata y las joyas, necesitamos la plata. Donde esta la caja fuerte?. Venezuela esta en miseria. Danos las joyas!

"Nan a tape mi boca, bentami riba vloer y menasami cu si mi grita of yama la policía nan lo bin matami. Awe nochi mes. Si la policía sabe esto,.. estás muerte. Y no yama polis y "esta noche salimos para Maracaibo".

Mi a pidi nan pa porfabor, no mishi cu mi! Mientras cu mi tabata benta ey bou mi tabata haci e petición pa no mishi cumi e ora nan a bisami "no grita y a co'i mas tape y a pasa algún biaha mas rond di mi boca y ami cu miedo pa nan no tapa mi nanishi, paso mi lo stik y hasta e miedo di por wordo viola. Shonnan nada agradabel.

Tabata momento di angustia, mi a mira mi mes morto. Mi a mira mi tres yiunan mi dilanti, con nan lo haya e noticia di nan mama morto na man di criminalnan den su propio cas!

Di berdad "Mi" a mira mi morto! Un sentimento inexplicabel. Nan a mara mi boca, mi man y pianan cu tape.

Mientras mi ta eybou un di nan a core den henter mi cas y tabata grita: "La caja fuerte, la caja fuerte, donde esta la caja."

"Danos su dinero, las joyas".

Mi a reza pidi Tata scapa mi bida. Saca e hombernan for di mi cas. Saca nan Señor, no laga nan mishi cu mi!

Benta eybou un di nan a laga un celular shinishi cay banda di mi. E batería a cay, el a piki esaki. Mi a mira e homber hopi nervioso. El a manda un message. Mi ta supone pa avisa e chauffeur pa bin busca nan.

Diripiente nan a mira mi tas, coy esaki bashe boca abou riba flur y a bay tambe cu mi tablet y tur mi tarhetanan e.o di AZV, rijbewijs etc.

E placa cu el a haña e tabata frega den mi cara y puntra mi: "Es esto todo lo que tienes?" Y keto bay ami benta ey bou ta pidi mi Señor pa por fabor saca nan for di mi cas, mi no kier pa ta mi so cu nan den mi cas.

Nos Tata Todopoderoso cu ta scucha oracion di su yiunan, a pone un di nan habri e porta y sali bay. Despues e otro a sali su tras".

Según e Directora victima, el a keda benta eybou riba vloer den su mesun cas, tur na tape na boca, su man y pianan. E ora ey numa el a grita yora, lanta for di vloer cu tape na man, boca y pia y a logra yama Polis.

"Un Danki special na Dios Tata Poderoso, pa mi bida scapá na man di criminal y burdugunan ey, ta algo cu ora bo mes experienci'e ta hopi teribel mes, cu ta traumatisabo y dunabo un desconfiansa total cu constantemente e susedido ta keda refleha den bo mente, ora bo tende nan papia Spaño banda di bo, ta dunabo un mal sensación,un iritación, un miedo cu si un di nan, tambe ta un atracador.

Pero como Dios ta Grandi y Misericordioso, mescos cu El a cuidami E lo sigui guiami pa mi haya mi trankilidad bek y cu Su poder lo mi sigui padilanti".

Un mensahe pa tur tene cuidou cu hende straño yega na bo porta, hasta pa pidi awa, o ta cana cu stroller pa gaña cu e yiu tin hamber, habri bo wowo, ya cu nan por bin cu mal intención, esnan cu ta cana cu maleta rond, cu kico den e maleta? Cos horta, arma di candela,etc.

Pesey un suplica ban reflexiona y stop di haci daño na otro inocente, y peor ainda, no culpa Aruba di e miseria den boso pais, miseria cu Aruba no a causa boso!, e Directora victima a bisa den su relato pa AWEMainta.

Dangui Oduber (MEP)

KB legal of ilegal, e realidad ta cu Aruba ta bancarota, CFT ta ley y pueblo ta wordo azota cu medida!

DESPUES di mas cu un aña Raad van State na Hulanda a duna su opinion riba e KB cu Gobierno Hulandes a duna Gobierno di Aruba aña pasa riba e presupuesto.
Awe Mike Eman ta celebra victoria y haci comosifuera Hulanda a actua incorecto. En realidad ora bo lesa e conseho di Raad van State bo ta conclui cu Gobierno Hulandes enbez di duna Aruba un KB lo mester a duna Aruba un Algemene Maatregel van Rijksbestur cual ta un medida hopi mas peor, segun Dangui Oduber (MEP).

Aki ta caminda segun Raad van State cu Gobierno Hulandes a comete un eror. El a aplica e sancion robez. Analisando e conseho bo ta saca e conclusion tambe cu Gobierno Hulandes a spaar Mike Eman un berguenza mas grandi, pasobra si nan a haci uso di e Algemene Maatregel van Rijksbestuur e consecuencia pa nos pais lo tabata mucho mas peor. Nan a duna Mike Eman e chance pa coregi su erornan y unabez cu CFT a bira ley, Gobierno Hulandes a logra su meta.

Di acuerdo cu Dangui Oduber (MEP), Gobierno di Mike Eman tin e custumber pa desvia atencion y tin e custumber di manipula pueblo. Awor no t'e momento mas pa sigui manipula y malinforma.
No ta momento mas pa discuti si e KB ta legal of ilegal, ta momento pa Gobierno splica pueblo kico mas falta pa bon.
Tur hende ta bibando den intercidumbre, comercio no sa mas kico ta spera nan y pueblo tampoco no ta sa ki medida falta pa bin ainda.

"E realidad di nos pais ta papia pa su mes. Nos pais actualmente ta bancarota, e debe di pais Aruba ta riba 4 biyon florin. Esaki t'e motibo principal pakico Gobierno di Mike Eman a wordo poni bao curatela y awe tin supervision financiero. Awe CFT a bira ley cu esaki medida tambe a bira ley.
Mike Eman kier sigui gaña nos pueblo bisando cu ningun di e consehonan di CFT no ta obligatorio y cu no ta bin medida y cu oposicion ta spanta pueblo. Nos kier enfatisa y recorda nos pueblo cu Mike Eman mes a bay di acuerdo pa introduci 24 medida pa cumpli cu e normaman di e presupuesto di reduci e deficit den un aña di 9.4% pa 3,7%.

Tur e medidanan cu tin actualmente a wordo proponi y ta wordo ehecuta p'e Gobierno aki ta medidanan pa cumpli cu e normanan stipula den e ley di CAFT. Tur e medidanan ta hinca den e normanan stipula, eynan e veneno pa pueblo ta hinca. Aumento di BBO pa 3.5% ta forma parti di e 24 medidanan. Cobra pueblo 2 florin pa ora, cobra trahadornan 900 florin pa aña pa parkeer den Playa y den area di hotel ta medida number 16 riba e lista di Mike Eman.
Anto e ora bo ta puntra bo mes ki credibilidad un Gobierno asina ainda aki por tin di keda bisa cu NO ta bin mas medida y cu tur conseho di CFT ta keda na conseho y hunto cu partnernan social lo dicidi ki medida mas lo bin.

Ki dia Gobierno a tene un dialogo social pa discuti e aumento di BBO. Aki un biaha ta wordo comproba con Mike Eman ta sigui gaña e pueblo aki. Ki dia e por ta sincero cu pueblo y splica e pueblo e disaster cu el a crea y splica e pueblo kico ta spera nos. Ki dia Mike Eman a bay dialogo social pa papia di e parkeetmetersnan?
Ki dia a sinta cu partnernan social y bisa nan cu Aruba tin un problema financiero y cu lo mester bin cu medida pa resolve e problemanan aki.
E pueblo aki a wordo engaña y keto bay ta wordo manipula cu informacionan pa pinta e situacion bunita pa pueblo.



E amargo realidad ta cu pueblo NO por carga mas medida y Gobierno ta sigui azota nos pueblo cu medidanan cu ta pisa riba e costo di bida y riba cartera di pueblo", Dangui Oduber (MEP) a conclui.

Parlamentario Chris Dammers

Concepto di ley riba loteria ta na Parlamento pa wordo trata

VICE Presidente di Parlamento, ing. Chris Dammers a duna informacion riba un concepto di ley cu a drenta na Parlamento dia 22 di mei 2015 cu t'e concepto di ley 'toezicht kansspelen'.
Sr. Dammers a mustra cu ya desde 8 di april di 2009 a drenta un ley similar bou di e nomber di 'Landsverordening kansspelen' na Parlamento y desde cu recomendadionnan di FATF cu sali bou di recomendacion 28 cu a sali despues cu e ley di kansspelen a wordo entrega, mester a haci modificacion riba e concepto di ley y esaki a wordo entrega dia 22 di mei ultimo bou di un formato completamente nobo y bou di un nomber. Relaciona cu e ley nobo aki, a revoca tres ley cu ya tabata existi caba cu tabata regula e.o. casino y lotto entre otro, cu tabata landsverordening hazardspelen, landsverordening loterij y landsverordening speelautomaten luchthaven cu e.o. a wordo revoca.

"T'asina cu pa años tanto casino y loterianan, manera Lotto pa Deporte, tabata wordo regula, pero catocheronan no, esaki tabata wordo tolera a base di un decision di Hoge Raad y awor a bin c'un ley completamente nobo tumando na consideracion e recomendacion 28 di FATF cu ta bisa cu organisacionnan cu ta den wega di placa, mester tin un bon maneho en general, mester tin cierto instrumento instala pa sigura cu placa no ta wordo laba den e tipo di negoshinan asina y placa no ta wordo uza pa actividadnan terorista cu ta recomendacionnan di FATF.

Den e Comision Financiero nos ta tratando e ley aki den Parlamento y nos a reuni caba cu Minister concerni y Directie Wetgeving y nan en corto a duna e vision tras di e ley aki y e motibo di con a bin pa cambia e ley den e concepto cu e lo haya aworaki. Tambe nos a reuni cu Minister responsabel pa Deporte y tambe cu Lotto pa Deporte cu tambe a trece nan vision y preocupacion pa cu e ley aki y ta informacionnan cu e Comision Financiero ta tumando p'asina por prepara e raport di Parlamento cu mester bay Gobierno pa nos haya contesta riba esakinan y asina e ley por wordo trata di Parlamento.
Di un of otro manera lo tin c'un sistema di permiso y diferente recomendacion con nan por draai riba un nivel halto c'un credibilidad halto cumpliendo cu tur regla y normanan internacional," Parlamentario Dammers a splica.

E Vice Presidente di Parlamento a sigui mustra cu Comision Financiero a reuni cu varios instancia caba, pero no ta na altura si Gobierno a haci esaki caba, pero ta den e proceso cu lo continua aworaki relaciona cu e concepto di ley, tur e cosnan aki tin cu wordo atendi.
Sr. Dammers a mustra cu ya caba por a ripara cu henter e organisacion rond di Lotto pa Deporte a cambia caba relaciona cu e maneho caminda sin na 2010 e fundacion aki tabatin un aumento den su omzet cu tabata rond di 29 miyon y awor ta draai rond di 50 miyon.



Accidente entre auto y bromer



ALGO despues di 8or di diarazon mainta, un auto ta sali dilanti di un bromer cu ta bayendo direccion di Playa riba e caminda principal di San Nicolas pa Oranjestad na altura di rotonde di Pos Chiquito. No tabatin heridos, pero e daño ta considerable.

Desaroyador 'Mota Engil' a haci presentacion

Varios institucion financiero a expresa interes den proyecto Watty Vos Boulevard



Latin America
A growing New World



How will the WVB look like?







Intersection: Caya Betico Croes & Watty Vos Boulevard

Latin America
A growing New World



Project description



DEN presencia di Minister di Infrastructura, Benny Sevinger y su conseheronan, e compania Mota Engil a duna un presentacion di loke ta bay bira e Watty Vos Boulevard.
Un proyecto cu despues di a keda hinca pa casi 30 aña den lachi, awor ta birando un realidad bou di Gabinete Mike Eman II.

Hunto cu Green Corridor, esaki ta dos di e proyectonan di mas grandi cu Aruba lo conoce y cu ta bay cambia Aruba su infrastructura grandemente y den forma hopi positivo.
Durante e presentacion Minister di Infrastructura, Benny Sevinger cu hopi orguyo a papia di e proyecto grandi aki cu lo trece hopi beneficio pa Aruba, entre otro un mihor infrastructura.
Watty Vos Boulevard ta un proyecto di infrastructura grandisimo cu lo mehora e conexion y calidad di espacionan publico di e areanan di Oranjestad y Eagle.

E tres partinan di e proyecto WVB ta: 1) Watty Vos Blvd; 2) Caya Ernesto Petronia; 3) Juancho Yrausquin Blvd & L.G. Smith Blvd.
Importancia di e proyecto aki ta cu e lo nifica cu Watty Vos Blvd ta conecta haf di Barcadera cu areanan di supermercado; aeropuerto cu hotelnan; y area di Oranjestad cu tur e partinan den becindario.
Den e presentacion a bin dilanti cu e proyecto ta bay mehora mas e infrastructura y lo crea mas cu 15 KM di ruta pa bicicleta; mas cu 17 KM di areanan pa cana y mas cu 1500 mata lo wordo planta. Tur esaki ta crea un ambiente hopi agradabel y bunita.

Den e Watty Vos Blvd lo bay tin 7 KM di camindanan 2x2; 5 KM di caminda 1x1 pa usuarionan di bicicleta y otro 10.3 KM di 1X2 tambe pa ciclistanan.
Un beyeza den e proyecto, segun a wordo splica, ta cu lo bay tin diferente tipo di rotonde. Un total di 14 lo wordo construi pa conecta e diferente areanan cu otro y tanto na Meiveld como Hato lo tin un "overpass" .
'Mota Engil' ta den e proceso di busca financiamento p'e proyecto aki, uzando e formula di PPP, mescos cu Green Corridor.
Tin basta institucion cu a expresa interes y e desaroyadornan, cu ta trahando riba e diseñonan final, ta spera cu por ta cla cu e financiamento den e prome kwartaal di 2016.

Manera ta conoci, na juli ultimo Gobierno a nombra Mota Engil como "preffered bidder" den e proyecto aki importante pa Aruba.
Watty Vos Boulevard ta un proyecto importante paso e ta conecta cu tur otro proyecto andando. Un ehempel di esaki ta mudamento di container di waf pa Barcadera ya cu 70% di e containernan cu ta yega Aruba ta destina pa area di Noord.
Di e forma ey, henter e fluho ey ta yega su destino via e Watty Vos Boulevard, aliviando e trafico den centro di ciudad, specialmente L.G. Smith Boulevard.

Parlamentario Sr. Jeffrey Kelly:

Un parti di e historia real di partido MEP

LIDER di partido MEP ta wordo escoge of selecta?
Segun Parlamentario Kelly e respuesta rib'e pregunta aki por wordo haya ora cu analisa e trato duna na Sra. Marisol Lopez-Tromp, Sra. Mervin Wyatt-Ras y Sr. Candelario "Booshi" Wever.

E personanan aki a haya skop pa danki despues di a contribui enormemente na partido MEP. Parlamentario Kelly ta spera cu esaki lo por fungi como ehempel pa otro candidatonan di MEP cu e ultimo simannan ta wordo uza pa "alaba" nan Lider.

Si bo tin e anhelo pa bira lider den futuro, percura pa bo faam ta Croes of Oduber, sino bo ta wordo descarta.

Historia di e candidatura di Evelyn Wever Croes

Si durante e"congreso democratico" cu a tuma luga dia 2 di october 2011 pa elegi un lider nobo di partido MEP, e candidatonan lo tabata e tres persona nan aki hunto cu Sra. Evelyn Wever-Croes, ken lo tabata lider di MEP n'e momentonan aki?
Sra. Evelyn Wever-Croes? Parlamentario Kelly kier concientisa pueblo di Aruba con e procedura di e candidatura di Sra. Evelyn Wever-Croes a tuma luga y con un "wega" a wordo hunga pa bari e tres personanan aki fey mesa pa asina duna "via liber" na sra. Evelyn Wever-Croes p'e por bira lider di Mep. Despues di a bari tur competencia fuerte for di mesa e otro dos candidatonan cu a postula nan mes pa bay congreso tabata Sr. AdyThijssen y Sr. Carl Giel. Esaki segun MEP ta loke bo ta yama un eleccion transparente y democratico.



Sra. Evelyn Wever-Croes a perde tur principio, honor y dignidad ora cu pa oportunismo politico y hamber pa poder el a dicidi di probecha di e "via liber" aki. Na un manera no elegante ela comberti su mes den Lider di Mep.
Ta ki nomber bo lo duna tur loke MEP a hasi cu e tres personanan ariba menciona? Tin hopi, pero e prome cu ta bin den mente ta traicion.
Un persona asina awe tin e curashi di yama otro hende pa traidor?
Un persona asina tin e curashi di cana hunga "mooiweer" y bisa cu e ta compronde e dolornan di pueblo?
Un persona asina ta profila su mes como futuro Minister President?
Pueblo mester puntra su mes cu si un dia sra. Eveline Wever-Croes yega na poder ken ta esnan cu lo sali mas beneficia di esaki? E pueblo di Aruba? Si pueblo sinta pensa bon y analisa tur e echonan aki nos por saca un solo conclusion: Si MEP yega na poder solo lo sali si, pero pa famia y amigonan.

Conclusion

E MEP di Libertador Betico Croes (q.e.p.d.) no tey mas. Parlamentario Kelly ta di opinion cu mirando atras e no por reconoce e partido cu un tempo e mes a sostene. Segun sr. Kelly e ta contento cu su wowonan a habri y cu e la realisa cu e nepotismo cu ta core den venanan di partido MEP hamas y nunca lo por bolbe conta cu su sosten. Parlamentario Kelly ta orguyoso di ta forma parti di un fraccion y un partido cu ta lucha pa bienestar y desaroyo di pueblo y pais en general y no pa interes di famia y amigonan.

Di acuerdo cu Minister Benny Sevinger

Watty Vos Boulevard ta bay baha e congestion di trafico na Playa

NA juli ultimo, Gobierno di Aruba, a presenta e compania 'Mota Engil' como e 'preferred Bidder' pa desaroya proyecto Watty Vos Boulevard (WVB).

Diamars, 22 di september ultimo, e compania a bin hunto cu Gobierno pa duna un presentacion riba avance di e proyecto aki cu lo mehora grandemente e infrastructura di Aruba.

"Ultimo añanan nos a inverti hopi den producto Aruba y den infrastructura di nos pais cu ta crea oportunidad pa nos hendenan pa futuro," Minister Benny Sevinger, encarga cu Infrastructura a bisa na inicio di e presentacion.

Watty Vos Boulevard ta un di e 4 proyectonan cu e dos Gabinetenan Mike Eman a bin ta trahando riba nan e ultimo 6 añanan, pero cu ta proyectonan cu a wordo inicia mas di 30 aña pasa bou di diferente Gobierno.

Ta papia aki di Watty Vos Blvd, Green Corridor, Expansion/Renobacion Hospital y Haf di Carga nobo na Barcadera.

E mandatario a splica cu e conexion entre aeropuerto y e zona hotelero, asina cu haf di carga pa Barcadera nobo keda completa, t'asina importante cu e caminda mester cana paralelo cu esun di Green Corridor cu ta yega for di San Nicolas.

E intencion di e conexion aki ta cu esnan cu ta bahando di San Nicolas pa bay traha na hotelnan, ta pasa pafo di e ciudad di Oranjestad. E ta nifica cu turistanan cu sali for di aeropuerto den forma rapido ta yega den kamber di hotel pa por cuminsa disfruta di nan vakantie y e containernan cu ta sali for di Barcadera, ta haci uzo di e Watty Vos Boulevard pa yega nan destino.

Esaki lo nifica cu e congestion cu ta experencia riba L.G. Smith Blvd, ta baha, segun Minister Benny Sevinger.

Watty Vos Boulevard (WVB) ta un proyecto un poco diferente cu Green Corridor, cu tin hopi zona berde na banda di caminda.

WVB ta pasa den diferente bario y e areanan na banda lo wordo desaroya economicamente.

Parlamento a duna su aprobacion p'e proyecto aki wordo realisa via di e sistema PPP y asina a duna e proyecto na "preferred bidder 'Mota Engil".

Di e informacion cu e mandatario a bin ta recibiendo for di e empresa aki, tur cos ta indica cu tin varios institucion cu a expresa interes pa bira un partner den e proyecto aki.

Ta calcula cu mirando e situacion actual, den e prome tres lunanan di 2016 lo por yega na sera e parti di financiamento.

N'e ocasion aki tabata presente e representante di 'Mota Engil', un compania Portugues, Nuno Figueiredo den su calidad di representante pa area aki di Latino America.

Latin America
A growing New World



How will the WVB look like?



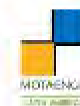
Roundabout at Bubali - Montaña intersection





Latin America

A growing New World



How will the WVB look like?



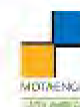




Intersection: Watty Vos Blvd. - L.G. Smith Blvd

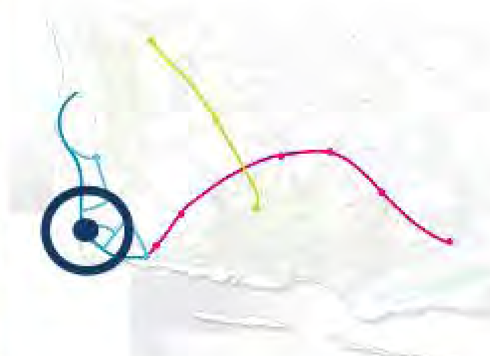
Latin America

A growing New World



How will the WVB look like?







Place: Picnic parking area at Eagle beach
Public Parking and off-beach BBQ areas

Glenbert Croes (MEP)

Nos esfuersonan a lanta Gobierno for di soño

Pa kere bek den re-apertura di refineria



DEN un articulo fecha 18 april 2015 Gabinete Eman representa pa Mike de Meza a vocifera cu lo bai pa desmantelacion di e refineria den un periodo di 2 luna.
E noticia aki a motiva nos pa actua cu urgencia pa hasi e esfuersonan necesario pa evita un scenario di desmantelacion y rescata e refineria.

Tambe e accion lidera pa Evelyn Wever-Croes cu a pone nos bay n'e portanan principal di refineria a pone pression pa Gobierno hasi lo necesario pa para demantelacion.

Ta pesei awe e firmamento di un MOU cu CITGO ta yena nos cu optimismo y speransa cu finalmente e por bira un victoria pa pais Aruba cu e refineria lo wordo rescata. Mi esfuersonan den e proceso aki tawata pa na inicio confirma e interes grandi di parti PDVSA den e refineria aki na Aruba.

Durante mi ultimo reunion hiba cu representantenan oficial di PDVSA e subsidiario CITGO tabata wordo informa mientras cu Gobierno tabata reuni cu CITGO. Asina e esfuersonan a complimenta otro y hiba nos na firmamente di MoU cu CITGO.
Ta pesei siman pasa mi a informa pueblo cu nos lo ta hopi serca pa re-apertura di refineria.

E victoria aki no tin color politico ni pa Gobierno sino e ta pa Aruba. Apesar cu firmamento di MOU ta un gran paso laga nos lubida cu tin hopi trabou nos dilanti ainda. CITGO lo mester hasi su evaluacion y ainda PDVSA mester tuma un decision final sin conta ainda cu Valero por bai stroba e proceso.

Nos mester vigila Gobierno di Aruba hopi serca pa no sabotea y tuma nos esfuersonan abou. Ora nos tuma nota di expression di Parlamentario ta vocifera ken mi ta pa negocia e refineria mi kier puntra ken ta boso pa laga sera e refineria?
Un cos ta sigur si mester a bai warda decision di AVP rib'e refineria nan lo a desmantela e refineria. Si no tabata p'e esfuersonan di MEP nunca Gobierno a lanta for di soño pa refineria. Ta pesei for di e caminda unda nos tabata cu AVP kier a desmantela e refineria y e status awor di firmamento di MOU ta un logro grandi pa Aruba.

Fecha di pago di maandgeld september na studiantenan



Ta premira cu a base di con e trabounan ta avansando cu por logra haci pago di e maandgeld pa fin di september.

Pa loke t›e pago di collegegeld, pa tur studiante cu a cumpli cu e rekisitonan stipula den e email di 7 di juli ultimo cu nan a ricibi, e placa lo keda deposita riba nan cuenta bancario, prome cu e fecha cu e instituto di enseñanza ta kita esaki for di nan cuenta. Departamento di Enseñansa di Gabinete di Aruba por confirma si cu ya caba un gran parti di e collegegeld a wordo paga n›e studiantenan.

DEN HAAG – Gabinete di Aruba ta participa na tur studiante como recordatorio cu, mescos cu aña pasa, e pago di e maandgeld n›e studiantenan p›e luna di september ta bai na un otro fecha. Normalmente pago na tur studiante ta wordo emiti riba 24 di e luna corespondiente. Departamento di Enseñansa di Gabinete di Aruba ta trahando duro rib›e prioridad number un actual cu t›e pago di collegegeld, mirando e echo cu esaki tin un deadline pa hopi di e institutonan di enseñanza.

Sinembargo tur esfuerzo ta wordo haci tambe pa por logra keda cla cu e pago p›e luna di september den e plaso stipula prome cu fin di luna.

Gabinete di Aruba ta puntra e studiantenan pa pone bon atencion y pa tene consideracion cu e situacion recurente aki di luna di september na comienzo di aña escolar nobo.

Periodista di BBC, Jonathan Savage, a tene un charla interesante pa algun colega y amistad na Aruba

DI vakantie na Aruba, Jonathan Savage, un periodista cu a ocupa varios funcion den e broadcasting company mas grandi di mundo BBC, a tene riba peticion un charla pa algun colega di Aruba y amigo.
Su charla cu a hiba como titulo: 'Can journalists win elections' tabata mas tanto enfoca riba situacionnan na Merca y specificamente riba e referendum na Escocia si e pais ey por a bira independiente di Inglatera of no.

Un votacion cu a bay cu hopi polarisacion y famianan dividi entre e camponan di'yes' of 'no'. E resultado tabata hopi tight y e NO a gana cu 55%.

Tambe Savage a conta den e forma humoritisco cu ta tipico p'esnan di United Kingdom – e ta bin di Escosia - encuanto e inmenso trabou cu BBC ta haci.

BBC ta maneha 9 stacion di television y 76 radio.
Riba dje nan ta masha presente riba medionan social cu acento riba Twitter.

Ora algo pasa – p.e. un disaster den Londen - mesora BBC ta manda via Twitter e prome reporte, sigui pa un broadcasting riba internet cu ta sigui e desaroyonan di serca teniendo e publico na haltura di tur loke ta pasando cu hechonan.
E charla di Savage cu a dura 20 minuut a wordo masha bon mes bon ricibi.
Durante su presentacion Jonathan Savage tabata envolvi e publico p'asina participa activamente den un dialogo cu ne.

Preguntanan tabatin na cantidad. Un adagio sagrado na BBC ta cu – apesar di ta wordo tilda diferente – na trabou nan no mag di tin ningun opinion propio, riba ningun tereno y sigur no politico.

"Nos ta getraind pa laga nos opinion na porta asina nos yega trabou"

Jonathan Savage a splica. BBC tin un guia pa tur su empleadonan.
Un buki cu reglanan stringente cu cada un di e empleadonan mester tene nan mes na nan. Tur hende a haya oportunidad pa repasa e reglanan.

Na final di su tremendo discurso Savage, kende apesar di su edad hoben, tin un cv impresionante y a studia tanto ley como periodismo na universidadnan na Escosia, a conclui:

"Periodistanan ta gana eleccion? Porta si, porta no, pero podise cu nan ta skirbi e manifestonan".

Un awacero di aplauso a sigui pa Jonathan Savage como forma di aprecio di esnan presente pa su bunita presentacion.
"E mag di bin bek", tabata un di e hopi comentarionan.



Servicio pa Comunidad



Emergencia

Brandweer ... 911
Polis ... 100
Polis Oranjestad ... 102
Polis San Nicolas ... 104
Polis Santa Cruz ... 105
Polis Shaba ... 107
Polis Tipline ... 11141

Ambulance San Nicolas ... 584-5050
Ambulance Sasaki ... 582-5573
Ambulance Wayaca ... 582-1234

Hospital ... 527-4000
Centro Medico San Nicolas . 524-8833
SVB (AO-Ziekmelding) ... 527-2782

Botica na Warda

Pabou di Brug: Paradera N.V.

Pariba di Brug: San Lucas N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug: -

Pariba di Brug: Vis

Servicionan

ELMAR Storingdienst ... 523-7147
SETAR Storingdienst ... 117
Digicel ... 145
WEB Storingdienst ... 525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport ... 524-2424
Serlimar ... 584-5080
Arugas ... 585-1198
Guarda Costa ... 913

Funeraria

AD Patres ... 584-2299
Aurora ... 588-6699
The Olive Tree ... 582-0000

Fundacion

Rode Kruis Aruba ... 582-2219
FADA ... 583-2999
Fundacion Respeta Mi ... 582-4433
Fundacion Guia Mi ... 587-1677
Muhe den Dificultad ... 583-5400
Telefon pa Hubentud ... 131
Centro Kibrahacha ... 588-3131
Stichting Bloedbank ... 587-0002
Mary Joan Foundation ... 588-9999
Koningin Wilhemina Fonds ... 582-0412

Cas Editorial



The Media Group
Margrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

Orario di Oficina
Dialuna - Diabierna
8am - 5pm

Cuenta di Banco
CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Subscribi na: notica@awemainta.com

Director

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

Sra. Marilu de Veer a sali best referee

n'e di 6 Aruba Caribbean Cargo/Arumia Logistics Taekwondo Cup 2015



BRAZIL Taekwondo Stichting no ta pensa solamente riba e atletanan, pero tambe riba e refereenan kendenan t'esnan responsabel pa tur cos cana bon na tur evento di Taekwondo. Esaki tabata e caso den Centro di Bario Brazil diasabra dia 19 di september ultimo n'e campeonato organisa pa Brazil Taekwondo Stichting cu a carga e nomber di Aruba Caribbean Cargo/Arumia Logistics Taekwondo Cup 2015.



E publico presente cu ta bin pa apoya nan yiu of nietonan tambe ta pone bon bista riba e refereenan cu ta central den e tereno di bringa. Asina por a mira sra. Marilu de Veer haciendo locual cu e ta gusta hopi, para referee p'asina guia e peleanan.

E publico presente a gusta con sra. Marilu de Veer a fungi como referee y a scoge sra. Marilu de Veer como nan mihor referee n'e di 6 Aruba Caribbean Cargo/Arumia Logistics Taekwondo Cup 2015.





KNVB Beker 2015:

Dos Arubiano ta resalta den KNVB Beker

PSV 3 - 2 FC Cambuur

Marlon Pereira despues di a ricibi un leshon y a falta algun partido di su club FC Cambuur, ayera Pereira a hasi su regreso pa su club contra di PSV. Partido aki ta termina cu score di 3 -2 na fabor di PSV. Mester remarca cu Pereira a hunga e partido completo. Cambuur su proximo partido lo ta diasabra awor contra di FC Utrecht.

Noordwijk 0 - 3 NEC

Gregor Breinburg tambe a mira accion ayera pa su club pa loke ta trata e KNVB Beker 2015. Den Sportpark Duinwetering y dilanti un total di 950 fanatico, NEC ta derota Noordwijk cu score di 3 - 0. Breinburg a hunga un total di 59 minuut di e partido.

E delantero Venezolano esta Christian Santos un biaha mas ta score den partido pa NEC. Santos tin un total di 536 minuut hunga pa NEC e temporada aki y e tin 3 goal anota.

Nota: Santos ta conosi pa speed y dor di esaki mes e ta di dos hungador actualmente cu a ricibi mas fouls contra den Eredivisie. Den 6 partido hunga, nan a foul Santos 18 biaha. Michael de Leeuw di FC Groningen tin 540 minuut di accion den 6 partido y a ricibi un total di 19 fouls contra.

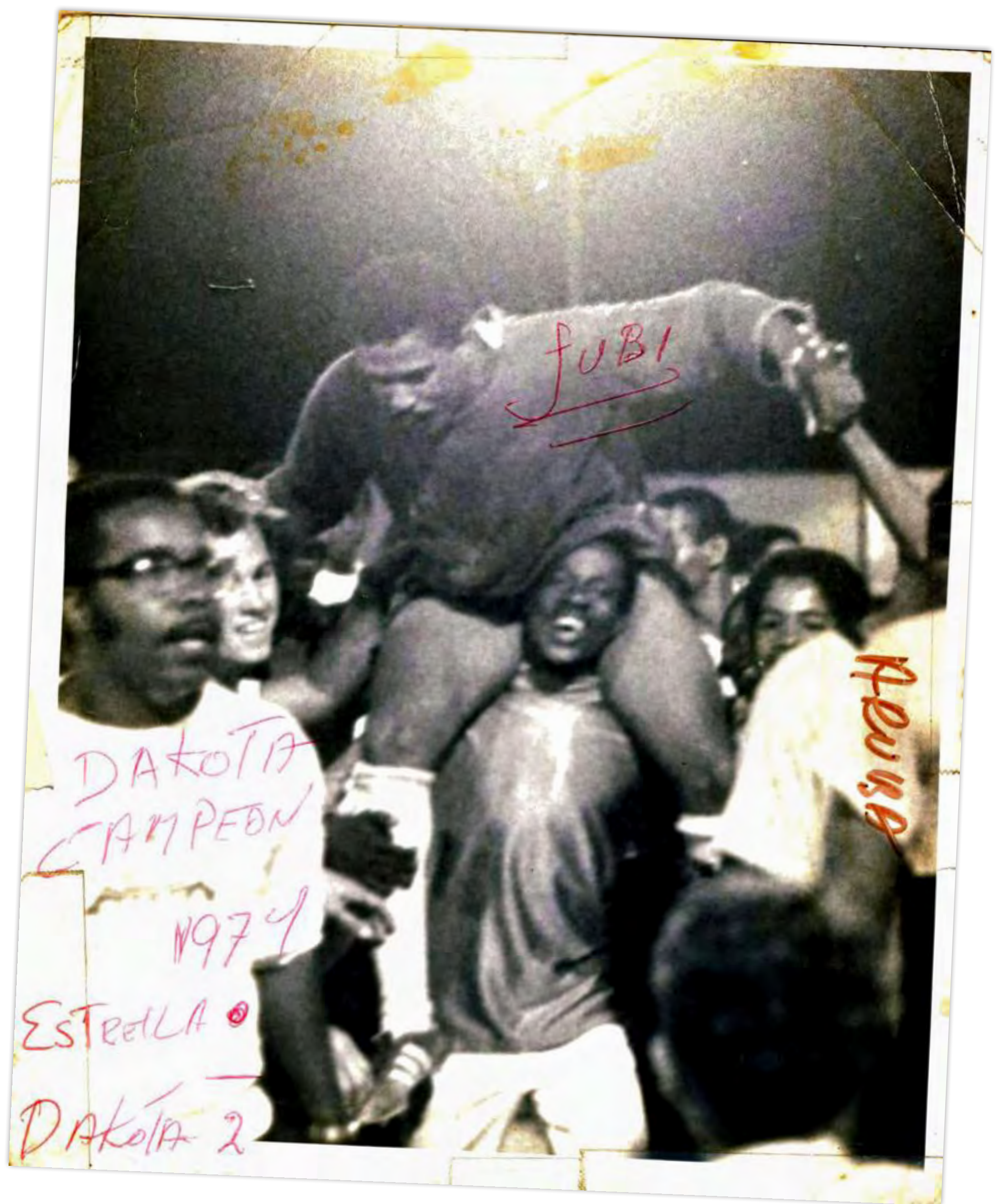
Nos ta Futbol Throwback Thursday:

Hubert "Jubi" Richardson

BON-BINI na "Throwback Thursday" den e corant electronico aki y tambe riba NosTaFutbol.com. Tur siman nos lo profundisa nos mes den e archivo di potret di nos futbol local p'asina nos destapa imagennan magnifico di e tempo nan atras.

Topico di Dia: Hubert "Jub"i Richardson.
Awe nos ta hibabo bek den a aña 1974 ora cu Dakota ta derota Estrella cu score di 2 – 0 y asina tambe ta titula campeon di Aruba su futbol.
Hubert "Jubi" Richardson tabata portero di SV Dakota e tempo ey. Jubi tabata ser jama "Aguilla Negra". Alabez ta importante pa menciona cu Jubi Richardson a hunga profesional na Brazil y Venezuela.

Pregunta dia Dia: Ken tabata e referee cu a presidi e partido final entre Dakota y Estrella na 1974? Ken t'e anotador(nan) di e dos goal nan di Dakota?
Manda nos bo contesta via email na nostafutbol@gmail.com
Pa mas informacion di nos futbol local y alabez di tur nos Arubanonan cu ta destaca den exterior, vooral na Hulanda, like nos Facebook page NOS TA FUTBOL y asina keda na altanto di tur loke ta pasa den e mundo di futbol aki na Aruba.



Taoist Tai Chi Society Aruba a celebra Dia di Conscientisacion



RECIENTEMENTE Taoist Tai Chi Society Aruba (TTCSA) a celebra su dia di Conscientisacion. Esaki ta un celebracion anual pa conscientisa publico en general di e beneficionan pa salud fisico y mental cu esnan cu ta practica Taoist Tai Chi ta gosa di nan tur dia.

Presidente Irena Croes a emfatisa esaki den su mensahe y a pone atencion n'e lema di e aña aki cu ta: Better balance through Taoist Tai Chi Practice. Miho balans fisico ta preveni caida y fractura pero balans mental ta yuda hopi pa por biba trankil den un mundo yen di stress y ansha.

TTCSA ta wak atras rib'un bunita celebracion cu participacion grandi di su miembronan, manera e potret adhunto ta mustra. Klasnan nobo ta cuminsa e prome siman di october. Pronto lo anuncia ki dia lo tin try out classes.





Awe lo tin live streaming di wega di

Dakota vs Estrella den Copa Don Elias Mansur 2015

E AÑA aki e popular campeonato di futbol lo conoce actividadnan nobo cu ta hiba e campeonato na un nivel aun mas halto.
Ayera diarazon anochi Riverplate a topa cu Brazil Jrs den un duelo di consuelo, ya cu ambos ekipo ta elimina. Pero awe diahuebs anochi lo bira un anochi inolvidabel.
Pone bon atencion cu tin un cambio den schedule, unda pa 7or di anochi e gigantenan di Bubali lo busca tres punto contra di speransa berde di Savaneta La Fama, den e «Green Battle».
Durante e partido aki lo tin un primicia pa locual ta futbol local.
Pa 9or di anochi ta «Prime Time Battle» ora e Campeon 2014 «Straight outta Dakota» topa cu e «Orange Power» di St Cruz. Un partido cu mundo completo lo por sigi via livestream.com/teamfilmsaruba un bataya di kita sombre.
Segun Presidente di Estrella e no ta ni corda ultimo biaha cu el a perde cu Dakota, di otro banda e Abejanan a laga sa cu nan ta Baas den Cas.
E dos ekiponan aki ta hiba un trayectoria masha largo di duelonan masha pisa p'e titulo maximo di Aruba su futbol. Aña pasa den e final di Copa Don Elias Mansur ta Dakota ta bay cu e victoria riba Estrella y e titulo maximo.
Un estadistica di Dakota vs Estrella ta cu nan a topa otro 40 biaha den playoff di cual Estrella a gana 17 biaha, Dakota gana 13 biaha y nan a empata 10 biaha.
Diabierna lo bira otro dia masha interesante cu dos partido basta pisa. Pa 7or di anochi e campeon di Aruba, RCA cu ta riba un racha di golea lo topa e gran sorpresa di Copa Don Elias Mansur e Campeon Division Uno, e Piratanan di Angochi Caraval.
Un ekipo hoben, pero bon balansa cu lo purba di para e racha tricolor y demostra cu nan lo ta grandi e aña aki den Division di Honor.
Di otro banda e Soldadnan di Solito bou comando di Veron Albertsz lo kier trece bek e Copa Don Elias Mansur cas y den gran forma.
Diabierna pa 9or di anochi ta otro cañonaso ora Bubali lo por hunga su clasificacion vs Estella pa semifinal, dependiendo di resultadonan di diahuebs.
Diasabra lo tin dos partidaso di semi final ora number uno di grupo A topa number dos di grupo B y number uno di grupo B topa number dos di grupo A.
Diadomingo pa 12or merdia porta ta habri cu e torneo Copa Don Elias Mansur Infantil, pa 5or di atardi lo tin un partiso amistoso di Damas y pa 7or di anochi e gran final Copa Don Elias Mansur 2015.

Mescos cu siman pasa e cushina lo tin su «ultra menu».

"Scarlet ta introduci su "End of the Year campaign" mas su tarifa special pa 60+"

SCARLET, e unico compañia na Aruba cu ta ofrecebo Unlimited Wireless Internet ta introduci ta introduci un pakete special pa nos pueblo di Aruba en particular nos ciudadanonan di pariba di brug y nos pensionadonan.
Esaki ta debi n›e gran demanda p›e servicio aki dor di e grupo demografico cu ta crece progresivamente na nos isla, y nan necesidad di por conecta riba internet, y asina mantene contacto cu nan sernan keri cu ta biba for di Aruba.
Internet a bira parti di nos bida diario y mayoria di nos ta conecta online cu algun tipo di aparato electronico, sea ta un celeular, un tablet, un laptop, of e computer riba desk na cas, y por supuesto e grupo aki no ta keda atras.
E tendencia di busca e contenido cu abo ta desea, n›e momento cu abo ta desea (On Demand), ta sigui crece y hopi t›e famianan cu ta haci uso di un Smart TV of un device pa wak TV na cas. Tur esaki ta obtenibel via Internet y pesey tur pakete di Scarlet ta ilimita.
E campaña special pa fin di aña lo cuminsa for di diahuebs 24 di september y lo core te cu diahuebs 24 di december. Esaki lo t›e regalo ideal pa disfruta di e posibilidad di mantene bo mes den contacto cu bo sernan keri, den e bunita epoca cu ta acercando manera Thanksgiving, Sinterklaas, y Pasco.
Aparte di e prijs special pa nos pensionado 60+, Scarlet a crea diferente pakete di internet ilimita pa tur e clientenan nobo cu registra durante e campaña di fin di aña sea ta pa 5MB, 10MB, of 25 MB. Tambe nos kier a corda nos comunidad di 'Pariba di Brug' cu nos a lanta e antena nobo di Scarlet na Savaneta y esaki lo cubri e areanan di Pos Chiquito, Savaneta, Spaans Lagoen, Rooi Koochi, Mabon, Cura Cabay, y San Nicolas entre otro.









Centro di Bario Brazil ta cera su luna cultural cu un grandioso actividad

TUR GRUPO cu a participa den e grandioso Parada Cultural Folklor ta bini hunto diasabra 26 di september un biaha mas pa nos celebra y pa tur grupo ricibi un recuerdo enconecion cu 40 aña di existencia di Centro di Bario Brazil, tambe e prome lustro di Parada Folklor Cultural di Brazil.

Aruba completo ta invita pa bin gosa y baila nos canticanan cultural hunto cu Brisa Tropical cu a haci un cos den parada ultimo. Esun cu no por a wak e parada pa motibo di solo, por bin presencia e trahenan anochi, diasabra awor den Centro di Bario Brazil.

Bin wak nos reinanan Baby, Chikitin, Prenda, Damita, Dama y Dama grandi Cultural 2015. Diasabra awor 26 di september pa 8:00pm Centro ta cera su luna cultural E actividad aki y entrada ta completamente gratis.













Fiesta di Cunuco cu Mercado Santa Rosa y Monumenten Fonds

MANERA tabata e caso di aña pasa cu prome biaha cu esaki a wordo organisa. Papiando akinan di "Fiesta di Cunuco" cu tabata un exito total. Den un ambiente di cas tipoco Arubano situa na Tankileendert.
E cas a wordo muebla cu mueblenan di antaño y completemante den un ambiente festivo. Tur esnan cu a yega por tabata tin e oportunidad di pasa paden di e cas y admira tur mueble y artefactonan di antaño. Personanan a bisti na trahe tipico p'asina ricibi e bishitantenan durante henter dia di e actividad.
Ta solamnete cu durante dia e awasero tabata menasa te cu merdia cu a cay un awasero torencial cu mester a cansela e activiadad cu tabata un exito total.

Asina mes cu awa a yobe ningun hende tabata kier a bandona e "Fiesta di Cunuco" aki.
E aña aki lo bai ta e mesun caso cu ta diadomingo awo 27 di sepeterber. Pero e biaha aki lo bai ta den e bario di Sanicolaas. Pa ta exacto den e bario Brazil na e adres di Amsterdamstraat 21 cu ta un cas tipico Arubano. E cas tipico aki lo bai wordo prepara di tal forma cu mueble y artefactonan di antaño. Esaki ta wordo prepara pa Stichting Monumenten Fonds cu ya ta trahando duro pa esaki keda cla pa diadomingo awo.
N'e cas aki tambe tin un baki di aloe caminda esaki tabata wordo prepara e temponan aya. Di parti Aruba Aloe cu tambe ta formando parti di e evento aki lo bai tin muestranan con e Aloe tabata wordo prepara antes.
Di parti Santa Rosa manera t'e custumber e afamado Mercado Santa Rosa lo tey cu difrente standnan di cuminda crioyo manera u bon plato di Jambo cu su funchi of pan bati, Cabez cu Higra, Comcomber stoba, Cabrito Stoba, Cocolishi Stoba, y diferente sopi.
E pasabocanan dushi manera bolo, tert, koeki tambe tin pabo saboria rib'e dia aki. Nos diferente remedinan di tera tambe cu ta bon solisita. Lo bai tin mata tambe na benta p'asina hasi bo hogar mas bunita. Pa refresca lo tin raspao y tambe aw'i coco fresco cu sigur lo baha bon den e solo cayente di Aruba.

Pa loke ta trata e dia completo di e actividad aki tin ful un programa prepara pa tur esanan cu bin hasi nos un bishita y difruta di e diferente acontecimento cu lo bai tin. Cuminsando for di 10'or di mainta cu musica di nos dushi Aruba cu ta e musica tipico.
Gruponan di baile cu lo tin diferente baile prepara p'e dia aki. Solistanan tambe cu lo tey pa presenta nan tema musical. Lo tin tambe agruacionan tipico cu tambe lo tey presente pa tur hende por baila y difruta di nos "Fiesta di Cunuco".
Lo bay tin tambe e skina special pa mucha cu pop corn y hotdog
E invitacion ta pa bo yega diadomingo awo 27 di september na Amsterdamstraat 21 caminda cu lo bay tuma lugar e "Fiesta di Cunuco" yena cu ambiente di musica, baile, cuminda crioyo y hopi mas. Lo bai tin direrente borchi cu lo indica bo con pa yega serca nos sin problema.
Stichting Monumenten Fonds y Santa Rosa ta invitabo.

Colegio EPI unidad Salubridad & Servicio cu un 'STAGEMARKT' pa studiantenan











DIABIERNA 18 di september ultimo a tuma lugar un 'stagemarkt' pa studiantenan di e opleiding Welzijn di Unidad Salubridad & Servicio di Colegio EPI. E 'stagemarkt' aki a tuma lugar den e auditorium di Colegio EPI caminda cu diferente instancia a manda nan representante cu informacion pa por suministra n'e studiantenan.

Intencion tras di e evento aki ta p'e studiantenan por cera conoci cu diferente organisacion local cu ta traha den e area di 'welzijn', esta trahador na bienestar social.

Durante di e 'stagemarkt' studiantenan tambe por a explora kico t'e oportunidadnan laboral den nan ramo di estudio. Aki por pensa riba lugarnan di stage pa studiantenan cu ta mey mey di nan estudio pero tambe riba trabounan fiho p'esnan cu ta cabando nan estudio e aña aki. Mester remarca cu e variacion di organisacionan cu tabata presente tabata uno hopi amplio unda cu e studiantenan a ricibi hopi informacion valioso.

E organisacionnan cu a participa ta FADA, Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal, Fundacion Telefon pa Hubentud Aruba, FMAA, Fundacion Famia Planea, Fundacion Biba bao Guia, Fundacion Hende Muher den Dificultad, Fundacion Respetami, Funari, Kinderhuis Imeldahof, Fundacion Centro Famia di Criansa Aruba, FCCA y Fundacion pa Nos Muchanan.

Importante pa menciona ta cu den transcurso di e aña escolar aki lo bay tin mas evento similar caminda lo pone compania den contacto cu studiantenan di e otro unitnan di Colegio EPI.

Si acaso tin companianan cu ta interesa pa forma parti di esaki por tuma contacto cu Sra. Eddelyn Dijkhoff-Figaroa na Stagebureau di Colegio EPI, telefoon 5258745 of via e-mail erdijkhoff@epiaruba.com.

Unidad Salubridad & Servicio conhuntamente cu Stagebureau di Colegio EPI ta gradici tur organisacion pa ta presente y pa semper coopera cu Colegio EPI y su studiantenan.



FAVI Team day cu Aruba Canoe

E TEAM di FAVI a experiencia un mainta di canoeing bao di guia di sr. Ulysses Matarozzi y sr. Bruno di Aruba Canoe.

Un experiencia sumamente bunita, cu a fit exactamente den e tema cu e team di FAVI a presta atencion na dje e aña aki. Traha hunto pa logra e meta, y comunicacion.

E mainta a cuminsa cu un introduccion y splicacion extenso di e historia di canoeing, cual informacion tabata super interesante. Sr. Ulysses despues a siña e team di FAVI e technica corecto di canoeing, pero tambe e importancia di traha hunto den e canoe. Den e canoe, tin un leader y e miembronan di team cu mester rema pa hib'e canoe den un direccion.

Esaki t'e dinamica den un team. E team completo mester wordo dirigi pa bai den un direccion . Si tin fayo sea cerca e leader of cerca e miembronan, e canoe lo no bai dilanti facilmente. Si tin fayo cerca e leader of un miembro di e team, un otro miembro di team mester traha mas duro cu e otro.

FAVI ta sumamente agradeci na Aruba Canoe p'e mainta bon prepara y FAVI team ta gradici su directiva, cu tur aña ta contribui n'e dia di team.

E team di FAVI a siña, a reflexiona y pasa hopi dushi hunto cu e team di Aruba Canoe.

FAVI su team ta bai sigui rema FAVI dilanti, pa hib'e organisacion pero mas cu tur e clientenan dilanti. "Hunto den un direccion"

Si bo tin un dia di team, esaki lo ta un dushi pero mas cu tur un experiencia cu bo team lo siña di dje.





Martijn Trading Aruba y Kimberly Clark Siman di Housekeeping











MANERA tur aña a bira un tradicion cu tur departamentonan di housekeeping na Aruba y rond mundo ta celebra siman di housekeeping. Durante e siman aki hotelnan ta organisa diferente actividadnan pa nan empleadonan di housekeeping. Apesar cu cada hotel ta prepara nan celebracion den diferente manera, algun ta organisa encuentronan deportivo, bustrip, songfestival, rifa premionan of ta parti regalonan n'e empleadonan di housekeeping tambe tin un grupo ta bay hasi trabow di boluntario den comunidad.

Tur aña Martijn Trading tambe ta contribui cu e siman di Housekeeping y e aña aki atrobe a asombra varios departamento di Housekeeping cu un bolo grandi pa nan celebracion.
Martijn Trading, pa mas cu 20 aña caba, t'e compania cu tin e parti professional cu ta representa productonan di Kimberly Clark na Aruba. Un danki special ta bai na, Renaissance, Marriott, Manchebo, Costa Linda, Gold Coast, The Boardwalk, Hilton y Excelsior Casino pa e confiansa den nos productonan di Kimberly Clark pa haci nos Aruba mas sostenible. (Reduce Today Respect Tomorrow)

Alavez nos ta desea tur empleado (nan) di housekeeping un feliz y un dushi siman di "housekeeping". Y pa nan por sigi duna e bon servicio n'e turistanan cu ta bishita Aruba y tene nos calidad di nos productonan ariba.

Grupo Infantil y Juvenil Jardin di Primavera ta celebra 1 aña









DIADOMINGO proximo club Infantil y Juvenil Jardin di Primavera ta celebra 1 aña.
Ta net un aña pasa cu a tuma e iniciativa pa cuminsa cu un programa tur diasabra pa muchanan di decentiente Portugues. A cuminsa cu un grupo chikito di mas o menos 5 pa 8 mucha y awe ta conta cu un grupo di mas cu 12 mucha entre e edad di 4 pa 12 aña.
E idea ta p'e muchanan tin algo productivo di hasi riba diasabra atardi. E muchanan ta bin hunto na club Primavera y ta hasi diferente actividad manera speurtocht, dia na lama, obra di man, siña hunga bolas criollas, eleccion di reina, celebracion di dia di bestia y hopi mas. Nan ta haya charlanan interesante di diferente topico manera bullying, k9, droga, self esteem, drag racing y mas.
Tur luna tin un topico diferente na cual e actividadnan ta mara. E aña cu a pasa tabata uno hopi exitoso p'e grupo aki y p'e motibo aki ta celebra e prome aña en grande cu e muchanan. E celebracion lo ta diadomingo 27 di september na club Primavera cuminsando pa 5or di atardi. E comishon cu ta encarga cu e grupo aki ta hasi un invitacion na pueblo di Aruba, en especial e comunidad Portugues pa pasa diadomingo y presencia e fiesta aki, un contribucion di AWG 5,- lo ta altamente aprecia. E actividadnan lo ta weganan popular, quiz pa mucha y hopi mas. Alaves ta invita tur mucha cu ta entre 4 pa 12 aña y cu kier hasi algo productivo y divertido riba diasabra cu por pasa libremente tur diasabra entre 3or cu 5or di atardi na club Primavera pa forma parti di e grupo Infantil y Juvenil Jardin di Primavera. Un danki special ta bay n'e mayornan di e muchanan cu ta tuma tempo pa trece e muchanan y aporta n'e actividadnan.

Fundaçao Social Cultural Portugues kier a felicita e comission y tur e muchanan cu e prome anniversario di e grupo aki.



Skirbimento compara cu papiamentu como maneranan di expresion

Pa Clyde Harms

Recientemente Antonio Carlo, un amigo y fiel lector di mi articulonan, a manda mi un pida di un articulo skirbi pa Adam Gopnik den *The New Yorker*. E pieza ta parti di un reseña di e critico/autor Max Beerbohm riba e skirbimento di James A. McNeil Whistler, miho conoci como pintor. (El a pinta e famoso "*Whistler's Mother*" balora na mas di 30 miyon dollar).

Beerbohm ta compara skirbimento cu papiamentu como maneranan di expresion y ta elogia Whistler pa su estilo di skirbi cu e siguiente palabranan cu ami a traduci libremente di Ingles:

"E estilo nunca ta vacila. Hamas e siloueta di un frase ta vago. Tur frase ta resona cu un cadencia vocal claro. Al final y al cabo, ta e calidad vocal ta e prueba principal di bon skirbimento".

E pieza di Beerbohm a inspira mi pa analisa mi esfuersonan como autor na Papiamento den contexto di su ponencianan pa skirbimento na Ingles y te asina leu cu mi por, purba sigui ehempel di Whistler.

E problemanan na Papiamento ta hopi. Manera Beerbohm ta alega, como autor mi mester tuma na cuenta cu skirbimento, como un manera di expresion, tin di compiti cu papiamentu. Skirbimento definitivamente ta den desventaha.

Esun cu ta papia no tin mester di depende solamente riba loke e ta bisa; e tin ayudo di su "body language", su cara y mannan cu ta constantemente den movimento y ta hopi expresivo. Cu un dede den laira, Alvaro Uribe, ex-president di Colombia, por duna tremendo enfasis na su palabranan. Tambe e orador ta haya ayudo di su bos cu tur su inflexionnan y su paso variabel, lento of rapido. Cu esakinan, esun cu ta papia por hasta crea diferente nuance sutil.

E predicador evangelico Billy Graham tabata maestro di alsa of baha su bos pa hala mas atencion na loke e ta bisa.

Den e dianan mas dificil di Reino Uni durante e di dos Guera Mundial, e prome minister Winston Churchill, uzando tur e recursonan di papiamentu, a inspira y uni su pueblo cu su discursonan na radio.

Pero nos cu ta skirbi? Pa tur efecto, ami ta depende completamente di e palabranan cu mi a scoge, di e secuencianan cu mi scoge pa posiciona e palabranan y di e signonan di lesa. Tambe mi ta depende di e presentacion di palabranan, uzando letternan minusculo of mayusculo, den **bold** of *cursivo*. Mi mester uza e poco recursonan ey pa expresa tur loke mi mes lo por a expresa cu mi bos, cara y mannan si mi tabata un orador.

Mi amigo politico Benny Nisbet, ex-lider di Partido Politico Arubano, a hiba e uzo di letternan mayusculo pa hala atencion te un otro nivel. Pa hopi aña sr. Nisbet tabata skirbi henter su relatonan pa prensa uzando letternan mayusculo exclusivamente. Ami ta convenci cu e practica aki tabata contra-productivo.

Na Papiamento, escogencia di palabra ta presenta un dificultad grandi pasobra no ta existi un diccionario di Papiamento cu ta splica e nificacion di un palabra den diferente contexto y cu ta lista nan uzo y su sinonimonan. P'esaki mi ta uza e diccionarionan di otro idioma, principalmente Ingles. Esaki ta duna mi e palabra cu mi kier scoge, pero despues mi mester yega na e palabra na Papiamento, sea via e *Diccionario Ingles-Papiamento* di Sr. Jossy Mansur of uzando idioma Hulandes via e *Grootwoordenboek* di e pareha van Putte-deWindt.

Segun *edufind.com*, e signonan di lesa ta wordo uza pa structura y organisa bo skirbimento. (E Vocabulario di Ortografia di Papiamento ta list 11 signo cu nan nomber na Papiamento, pero no ta menciona pa kico cada un ta wordo uza). Puntonan, signo di pregunta y signo di sclamacion normalmente ta indica fin di un frase. Tambe e signonan ta duna sentido, claridad y enfasis den frasenan. Tres punto (...) ta reemplaza texto cu e autor no kier inclui den un citacion of nan ta indica un pausa. Imagina bo si un buki ta wordo skirbi sin signonan di lesa.

Otro herment cu e ami ta uza ta letternan diki of cursivo ("italics" na Ingles, pasobra e estilo aki a wordo inventa na Italia). Palabranan cu letternan diki of cursivo ta otro manera di hala atencion di e lector of enfatica un topico den e texto. Letternan cursivo ta wordo uza tambe den un citacion di un orador pa mustra na unda e orador a pone tension. Desafortunadamente, tin corant cu ta elimina tur letter cursivo den articulonan cu nan ta ricibi. Esaki



Billy Graham



Alvaro Uribe

ta debilita e skirbido ainda mas. Recientem
corant cu normalmente si ta uza letternan
accidentalmente a cambia tur pa letternan
Casualmente net e dia ey mi a cita un expr
tabata inclui palabranan cursivo pa pone
riba cierto punto. Mi a adverti cu e pala
cursivo tabata di esnan cu mi a cita. Pero
palabranan cursivo a keda elimina, varios l
a lesa mi advertencia a contacta mi pa pun
kico por a pasa.

Pa mi trata di yega na e nivel cu Beerb
yama un "cadencia vocal claro", mi ta
ultimo test: un test di calidad prome cu mi
e articulo pa publicacion: Mi ta lesa mi c
na bos halto y si mi lesamento cuminsa va
ta restructura e texto pa e por lesa facilme
ta realiza cu mi skirbimento ta leu di ta p
pero mi ta sigui haci tur esfuerso pa mi r
clydeharms@yahoo.com

ente un
cursivo.
normal.
esion cu
enfasis
abranan
como e
ector cu
tra mi ta

ohm ta
haci un
somete
olumna
acila, mi
ente. Mi
erfecto.
mehor'e.



Benny Nisbeth



Winston Churchill



E critico Beerbohm manera el a aparece den the New Yorker

3 Detencion pa ladronisia

WILLEMSTAD - Diamars dia 22 di sèptèmber 2015, alrededor di 19.30'or, Central di Polis a dirigí un patruya na un minimarket riba Carasbaaiweg, despues di a haña notificacion cu dos dama ta hòrtando den e establecimento.

E patruya cu a yega n'e sitio a topá cu un hòmber den becindario di e minimarket, sinta den un auto kende ta cuadra cu descripcion cu e sospechonan tabatin.

Mesora Polis a detené e hòmber sospechoso H.G.E. naci na Còrsou di 46 aña di edad. Siguiendo cu e investigacion dia 23 di sèptèmber mainta, Polis a detené dos dama relacioná cu e caso aki na Departamento di Rechèrche. Ta trata aki di M.S.J.M.C.A.E. di 36 aña di edad y

J.D.M.P. di 48 aña di edad, ámbos naci na Còrsou.

A presentá e sospechosonan dilanti di un Fiscal auxiliar kende a ordená nan encarcelamento pendiente di mas investigacion.

Detencion pa intento di ladronisia

WILLEMSTAD - Diamars 22 di sèptèmber 2015 alrededor di 20.15'or, Central di Polis a dirigí un patruya na un establecimento na Heintje Kool, pa un caso di ladronisia cu ta tumando lugár.

E patruya cu a yega rápidamente n'e sitio a topá cu dos hòmber riba dak di e edificio.

E sospechosonan a keda deteni pa intento di ladronisia. Ta trata di: E.J.M.C.K. di 28 aña di edad y E.Q.L. di 54 aña di edad, ámbos naci na Còrsou.

A presentá e duo aki dilanti di un Fiscal auxiliar kende a ordená nan encarcelamento pendiente di mas investigacion.



"Laga tur locual ta sperami ta bunita,
Laga cu tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita, Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita,
Laga tur locual cu mi ta laga atras keda bunita,
y laga esakinan termina den tur bunitesa."
Cado Wever

Cu inmenso tristesa na nos curason, nos ta anuncia fayecimento di:



Rosa de Lima Laclé

Mihor conoci como: "Fifi of Chimbo"
*30-08-1946 - †21-09-2015

Na nomber di su:
Rumannan: Buchi y Rita Lacle-Kelly
Margarita Lacle
Jan y Isabel Lacle-Silvera

Sobrinonan: Harold y Jane Lacle-Figaroa
Ivo y Maria Lacle-Smith
Giovanni y Sulayka Lacle-Tromp
Jairo Lacle
Paulus y Gabi Lacle-Camacho

Sobresobrinonan:
Ivelie, Ivmar, Stephany, Paula, Thalia, Paul y Pauline-Ann.

Primo Rumannan:
Betto y Margarita Lacle-Zievinger
Calin y Olga Lacle-Zievinger
Juan y Patricia Lacle-Richardson
Jossy y Bertha Lacle-Wolff
Miriam Bareño
Nathalie Naar
Ternura Ortin

Su bisiñanan chiquito: Giandra Lacle
Aiden Loefstop

Amiga di cas: Veredith Silvera
Tur su primo y primanan stima, acto primo y acto primanan, su bon bisiñanan y demas famia: Lacle, Maduro, Kelly, Silvera, Figaroa, Smith, Tromp, Camacho, de Mei, Croes, Dijkhoff, Henriquez, Arends, Vrolijk, Trimon, Ras, Geerman, Wolff, Bareño, Naar, Ortin, Zievinger, Richardson, Boekhoudt, Rib, Carrasquero, Flores, Angela, Briezen, Werleman, ex-coleganan di WEB y ex-coleganan di Invest Secure ta invita pa e acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 25 di september 2015 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi, despues lo sali pa santana catolico Pastoor Kraanwinkel na Paradera.
Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia



Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada, den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza. - Salmo: 23.1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento na Cali, Colombia di:



Atanasio German Erasmus

Mihor conoci como: "Henny"
*02-05-1932 - †18-09-2015

Na nomber di su
Casa: †Stefanita Erasmus Arends
Yiunan: Edwina y Yiu (Hulanda)
Dennis y Mildred y Yiu
Xiomara y Roy y Yiunan
Susy y Dolfi y Yiunan (Hulanda)
Roland y yiunan (Hulanda)
Gladys (Chichi)
Johny y Miriam y Yiu

Rumannan: Beto y famia
Martin y famia
Nemencio y famia
Martilda (Tila) y famia
Dalfina y famia

Swa y cuña nan: Marina (Mina), Ramonita (Nita), Robertina (Inchi)

Nieto y nieta nan na aruba y Hulanda: Reynaldo, Falory, Marisol, Roxanna, Roosje, Stefany, Melvin, Daryl, Denson, Sue-Hey, Rachid
Bisanietonan na Hulanda
Prima y primonan

Demas famia: Erasmus, Arends, Duque, Nunes, Molina, Angela, Pereira, Werleman, Boekhoudt, Henriquez, Donata, Borgelt, Boot, Oviedo, Tromp, Kelly, Paskel, Rasmijn, Guedez, Britten, George, Franken, Ruiz, Solognier

Nos disculpa den nos tristesanan si nos por a lubida algun miembro di famia.

Adress pa condolencia Aurora funeral Home, diahuebs 24 september di 7or pa 9or

Acto di entiero ta tuma lugar diabierna 25 september 2015 na Aurora Funeral Home di 9or pa 11or, despues lo Sali pa Santana catolico Pastoor Kraanwinkel na Paradera.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada, den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza. - Salmo: 23.1

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta participa fayecimento inespera di :



Sr. Herman Isnardus Hennep

Mihor conoci como "Manchi"

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



Gradicimento / Invitashon
Esposa y yiu di:



Manuel Dias de Freitas

Ta expresa nan mas sincero gratitud na tur famia, amigo y conocirnan cu a compaña nan di un manera of otro y a duna nan e sosten durante fayecimento y entiero di nos difunto stima.

Alavez ta invita pa un santo sacrificio di misa pa descanso di Manuel Dias de Freitas su alma, cual lo tuma lugar diahuebs 24, diabierna 25 y diasabra 26 di September 2015 pa 7'or di anochi na misa Sta. Filomena na Paradera.



Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada, den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza. -Salmo: 23.1

Ta anuncia fayecimento di:



Raymond Duplessy

*29-12-1927 - †21-09-2015

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Xpresa bo mes

Pa: Candelario A. S. D. Wever

UPP kier inspecta e documentonan di SOGA hunto cu expertonan!

DIABIERNA dia 18 di september 2015, Minister Alex Schwengle a bisa cu hopi "bravour" cu TUR ciudadano cu ta kere cu por tin cosnan straño a of ta pasando den e proyecto di "vernieuwbouw" di HOH, por pasa libremente na oficina di SOGA pa haña e oportunidad di analisa e documentonan cu SOGA tin den nan poder y SOGA gustosamente lo coopera cu esaki.

Durante e mesun encuentro aki den Parlamento sr. John Hodgson tabata presente, y mi por a nota cu sr.John Hodgson a duna señal cu SOGA ta dispuesto pa haci esaki.

Tres dia despues, dialuna dia 21 di september 2015, UPP a manda un carta pa SOGA cu un peticion pa brinda un delegacion di UPP e oportunidad pa por haci e investigacion aki, asesora cu un of mas experto riba e tereno aki. UPP for di mas di 4 aña constantemente tabata haci denuncianan al respecto, y ta di spera cu tanto Minister y SOGA cumpli cu loke a ser bisa den Parlamento, y no bay sconde cu tin documentonan cu no por ser duna.

Ya caba UPP ta haciendo preparacionnan pa haci e trabou aki, y ta den combersacion cu un par di hende cu experiencia den tipo di trabounan asina, p'asina cu UPP haya e luz berde for di SOGA, inicia cu e trabou aki.

Nos en todo caso no tin confiansa cu e miembronan di Raad van Toezicht di HOH lo por haci tipo di investigacion asina, na prome lugar, pasobra nan no tin e experticio, y na di dos lugar pasobra den Raad van Toezicht tambe tin miembronan cu ta campañadornan di AVP cu hamas lo por produci un trabou imparcial. A base di e investigacion aki - y ta di spera si cu nos haya TUR, pero TUR documento respecto HENTER e procedura cu a conduci na otorgamento di e proyecto aki n'e grupo Arellano - nos lo bay entrega un keho oficial na Ministerio Publico cu e resultado di nos investigacion.

Si nos haya tur documentonan oficial y p.e. emailnan, etc. etc., sigur sigur lo tin como resultado cu enberdad actonan coruptivo a tuma lugar.

Ningun hende por kere cu nan lo por "get-away" den e caso aki. Tur esnan cu a haci nan mes culpabel na actonan coruptivo, mester carga nan responsabilidad y biba cu e consecuencianan cu esaki lo bay trece cune.

Xpresa bo mes

Pa: Harry

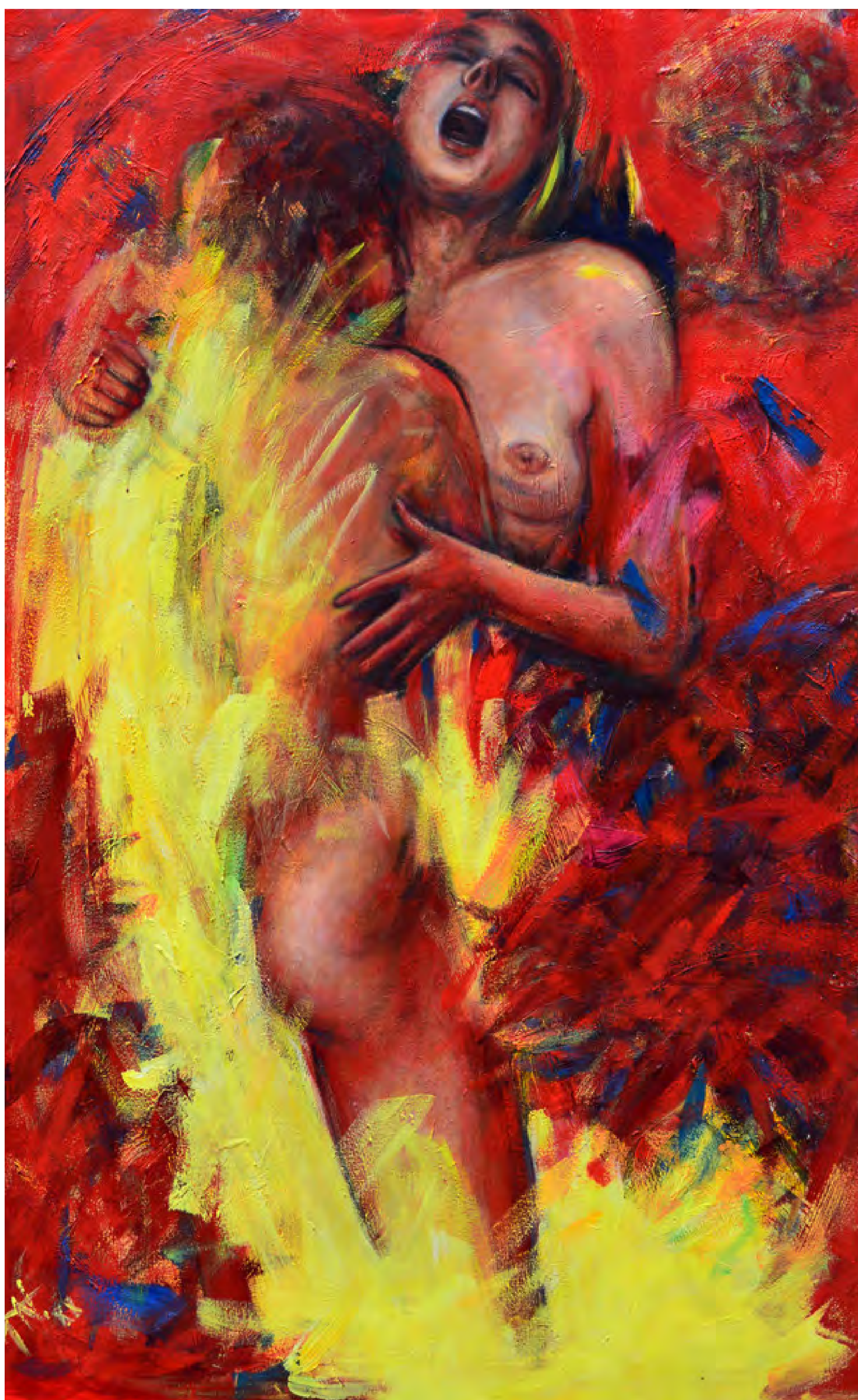
Aumento di salario minimo, lo ta funesto pa Aruba

MI A TUMA nota di un participacion di Prome Minister Mike Eman, kende a duna di conoce cu pa di aña aki, of na principio di otro aña, lo tin un aumento di sueldo minimo. Hisamento di sueldo minimo ta funesto pa Aruba, debi e chain reaction cu esaki lo trece cune, Tur cos ta bira mas caro, gastonan social ta aumenta hunto cu loons-verhoging, haciendo Aruba mas caro ainda di loke cu e ta. Consecuentamente Aruba ta bira mas caro, y asina poco poco nos ta bezig ta prijs nos mes out di mercado. E mihor manera pa nos pais ta baha Inkomstenbelasting y introduci un BTW, pero n'e sales point y asina bo haya un participacion di 110.000 habitante y di 1 miyon di turista.

E sistema aki ta permitibo baha Invoerechten tambe hasta eventualmente kite por completo. Un ta mihor warda riba e Reforma Fiscal cu Minister Bermudez a bin ta anuncia, prome di introduci aumento di salario minimo.



Expo di Arte Nacional na Amsterdam a invita Nouel



GUSTAVE Nouel (www.gustavenouel.exto.org), conocido artista profesional Arubiano cu tin su atelier na Deventer, a ser invita 'last minute' p'e expo di Arte ADAF den World Fashion Centre na Amsterdam. Nouel lo presenta un obra di arte cu el a pinta siglo pasa tiltula: "Extasis..." den ADAF Art Gallery, e stand central di e Expo Nacional. (www.ADAF.nl)

Despues di edicionnan exitoso di ADAF (Anual Dutch Art Fair) e ultimo 4 añanan, e di 5 edicion lo tuma lugar awor. No menos cu 253 artista profesional ta mustra nan arte aki durante e aña hubilario aki! ADAF ta un expo di dos dia di artista y designer pa amante di Arte y Design contemporaneo. Y no djis un expo: ADAF t'e expo mas grandi, mas bunita y mas profesional, caminda por topa cu e artista, designer y nan obra y cumpra directamente di nan. Organisacion di ADAF ta tegla tur cos pa Gustave Nouel, tambe benta...

Su presencia ta ser aprecia, pero como artista especial invita, Nouel no tin ningun obligacion. Como amante di arte, cumprador y coleccionista, bo por haya un gran variedad di arte y design contemporaneo. Di figurativo te abstract y di tradicional te progresivo.

Mas o menos 1.700 obra di arte ta ser presenta pa artista y designer internacional y/o nacional. E di 5 edicion di ADAF ta tuma lugar riba diasabra 26 y diadomingo 27 di september 2015 y ta habri e dos dianan aki di 11.00 te 17:30hr.

Trabounan di construccion a start

Colegio Felipe B. Tromp ta haya e cura di mas grandi di scolanan basico

Tanto pa docentenan como tambe pa alumnonan









“**NOS** di scol ta masha contento cu despues di warda bastante aña cu alfin nos ta mira inicio na construccion di e cura”, asina Selwyn Rosenstand, cabesante di Colegio Felipe B. Tromp a duna di conoce. Diamars a bishita e scol, despues cu trabounan di construccion tin 1 siman caba den full swing. E cura di scol ta den masha mal estado pa hopi aña caba. Consecuentemente aceso n’e propiedad tabata facil. Directiva di scol ta contento cu den 2 pa 3 luna, ora cu e trabounan keda cla, cu porfin scol lo ta den un estado den cual e cura ta sera y antisocial no por subi tereno mas. Colegio Felipe B. Tromp ta un scol di 12 klas den un area trankilo y tin un bon contacto cu mayornan.

E scol ta ehecutando varios proyecto pareu, manera entre otro pa instala airco den tur nan klasnan, pa por tin klasnan mas fresco cu ta promove mas studiamento den un ambiente mas agradabel. E calor di ultimo sin duda tin un influencia riba concentracion y comportacion den klas. Di otro trabou pendiente, e cabesante ta consciente cu tin proyecto pendiente, pero e cura rond di scol t’esun di mas grandi y mas importante. Asina cu esey ta cla, e intencion ta pa sigui cu e otro trabounan cu ta riba nan lista di deseo. Claro, tur den un esfuerso pa preveni vandalismo n’e scol.

Xpresa bo mes

Pa: Omaira I.Rodriguez-Britten

Mensaheronan di pueblo

ESAKI mi ta desea pa wordo publica como mi opinion personal. Den AWEMainta mi a lesa riba pagina 30 unda ta bisa: No husga pa bo no ser huzga di grupo Alfa. Unda ta wordo discuti di un posibel introduccion di matrimonio homosexual of union civil na Aruba.

Prome mi trece mi opinion como cuidadano mi kier a declara cu esaki no ta mi moda di actua si mi no tin rason.
1. Comienso di mundo Dios a crea homber prome y mirando su soledad el a kibra un rebchi di e homber pa forma un ser muher.
2. Dios a crea animalnan na pareha y a manda Noe hinca den e arca su esposa y yiunan cu nan pareha y tur animal cu nan par.
3. Pakico Dios a destrui Sodoma y Gomorra? P'e bida di placer cu nan tabata hiba como homo y lesbiana.
4. Momento cu bo a nace ken a trece bo na mundo? E sperma di un homber como un simiya den e matris di un muher.
5. Con bo kier hiba un bida si bo tin yiu caba y bo bisa nan cu bo kier bay hiba un relacion cu bo mesun sexo?
6. Bo ta sinti loke bo yiu ta sinti si henter su bida el a wordo siña cu e tin un tata y un mama y direpiente tin un cambio den su bida.
7. Con un pareha jong di ambos sexo kier bay adopta un yiu siendo cu e criatura lo bay lanta den maldad mirando su supuesto mayornan ta drumi den kamber cu nan mesun sexo. Pakico traumatisa criaturanan inocente cu lo tin di biba cu miedo, pasobra ta bo deseo.
8. Tempo bo tabata na scol ken ta inscribi bo y representa bo no ta un tata cu mama. Kico bo yiunan nan amigo di scol lo bisa ora di oudersavond presenta mayornan di mesun sexo. No ta un crimen.

Aki for di punto 5 te 6 mi ta pidi pa lese bon y sinti den bo mes si bo ta husto. Manera a wordo poni derechonan humano ta: Si bo ta di acuerdo pa hiba un bida cu bo mesun pareha no envulcra ni un otro ser humano menos criaturanan. A papia di Dios ta amor esey ta berdad pesey mes mi no ta husga boso, pasobra ami no t'esun pa huzga sino Dios y mi tin di respeta boso opinion y stima boso, pero mi no ta acepta boso pensamento ni convivencia. Lesa den bijbel loke Dios ta bisa di homosexualismo: 1 corintio 3: 16-18 tambe Dios ta bisa den su 10 mandamento: Stima bo prohimo manera bo ta stima bo mes, pero e no ta bisa acepta nan debilidad pa pica. Awor un homosexual por wordo scucha pa medio di Dios?
Si, aki e amor di Dios ta manifesta su mes unda Dios ta bisa: Colosenses 3:5 Filipinses 4:8, Santiago 1 : 14-15; aki por mira cu ainda Dios t'asina husto y yen di amor pa su yiunan cu e sa cu ta hopi dificil pa laga e bida di pica cu e ta aborece pa tuma su yiunan perdi den su brasa lesa efesio 4: 22-24.

Asina ta cu mi no ta husga boso, pero mi ta stima boso cu e amor di Dios cu a plant'e den mi curason pa parti pa tur hende sin excepcion. Mi lo no ataca boso pensamento, pero mi lo haci orasion pa boso pasobra arepentimento t'e yabi pa ta mas serca di Dios. Mundo no por husga ningun hende esey ta trabou di Dios tampoco crea guera entre su yiunan, pasobra e guera ta di Dios y no di hende .

Te aki mi ta yega cu mi opinion como un mensahe pa lese bon y realisa kico bo kier pa bo bida guia pa Dios. Ami mes tin hopi amistad homosexual tambe hombernan casa cu yiu cu ta homo y cu ta papia cu mi di Dios, mi ta respeta nan opinion y no bay den discusion, pasobra cu rabia y odio bo no por gana un alma pa Dios menos despreciananan. Como mensahero di Dios mi a obedece mi Tata su mandato cu el a duna mi den hechos 18:9-10 , Isaias 58:1. Si mi keda sin scirbi pa miedo mi ta un hipocrita. Dios a dunami e palabranan atrabes di su yiu Hesucristo y Spiritu Santo.

Si mi a ofende algun hende mi ta pidi pordon. 3 Tema cu mi no ta discuti ta religion, politica y homosexualismo. mi ta dispuesto pa scucha boso comentario, pero sin ofensa.

Tres detencion pa violacion di ley di arma di candela

WILLEMSTAD - Dialuna 21 di sèptèmber 2015, alrededor di 17.30'or, Polis a detené tres hòmber cu tabata core den un auto Hyundai Elantra riba Wèg naar Westpunt na altura di Barber. Durante di un contròl Polis a bin haña e chofer cu 9 bala skèrpi den su poder, mesora a bay over na controlá den e auto y bin haña patras den auto y den bahul: Tres scopèt di cartucha convertí den arma di candela caliber 22; dos 'rugtas' conteniendo diferente paña di bisti y 4 bala scèrpi caliber 22; 2 cuchiú.
A confiscá e auto y tur e artículonan y a detené e tres sospechosonan pa violacion di ley di arma di candela: J.S.E., naci na Còrsou, di 39 aña di edad; X.R.C., naci na Còrsou, di 29 aña di edad y V.Q.A.C., naci na Còrsou, di 15 aña di edad.
A presentá e sospechosonan dilanti di un Fiscal auxiliar cu a ordená nan encarcelamento pa mas investigacion.

Hòmber deteni pa ladronisia

WILLEMSTAD - Diamars 22 di sèptèmber alrededor di 00.07'or, Central di Polis a dirigí un patruya na un compleho di apartamento riba F.D. Rooseveltweg, despues cu a drenta notificacion cu un hòmber a hòrta yabi di auto y un arma reglamentario.
Mesora Polis a cuminsá cu un investigacion y alrededor di 03.35'or a tene un entrada hudicial den un cas na Sto. Domingoweg.

N'e cas ariba mencioná Polis a detené e hòmber T.R.G.A.J. naci na Còrsou di 17 aña di edad como sospechoso di ladronisia.
A present'é dilanti di un Fiscal auxiliar kende a ordená su encarcelamento pendiente di mas investigacion.

Concierto Dominical Donny Laclé


De Trupialen

DIA 30 di augustus nos a cuminsa nos programa cu "Caribbean Combo" un ensemble na Muziekschool bou guia di Carlos Bislip.
E grupo ta consisti di Steven Diaz: drums; Moises van de L'Isle: bazz; Xyqion Arends: congas; Jeremy Garcia:piano; Jean Claude Richardson: guitara; Denzil Tromp: percussion menor (wiri, guiro, guiramaraca). Esnan presente a disfruta di canticanan di e area di Caribe y tambe di e "Great American Song Book" pero den ritmonan Tropical.


Fridelaine Lopez

Siguientemente Fridelaine Lopez a demostra nos cu su talentonan musical cantando y tocando piano, entre otro: Will you still love me tomorrow y Fly me to the moon. Fridelaine, kende acuminsa su carera musical cu 9 aña, ya tin dos aña tras di otro ta canta durante e Concierto di Pasco di Arubaanse Muziekschool den Cas di Cultura.

Finalmente a presenta De Trupialen, cu a keda funda pa Frère Alexius mas o menos 62 aña pasa. E tempo ey Frère Alexius a kibra cu e tradicion di canta canticanan na Hulandes so riba "Aña di La Reina" y cuminsa canta canticanan na Papiamento. Entre e canticanan cu e tabata canta, tabatin e cantica 'Aruba Dushi Tera', prome cu esaki a bira nos Himno Nacional.
6 tocado di instrumento y 10 cantante a canta y toca pa nos musica crioyo, entre otro Flor di Wacao; Nos 'Rubianonan/Ban Bali'e; Ayera, Foi dia ma mira bo, Mi no sa ta pakiko, Anciedad, Nube gris; Eres tú. E acogida di parti di esnan presente tabata tremendo; hopi cantamento y baliamento. Pues un tremendo ambiente.

Diadomingo 27 di september den French Steak House di Manchebo Beach Resort & Spa manera di costumber lo tuma luga e Concierto Dominical Donny Laclé, cu ta cuminsa 11.00 or y ta caba 1.00 or di merdia E diadomingo aki e concierto ta habri cu Nel Scholten, tocando steelpan. Cu edad di 6 aña Nel a cuminsa toca steelpan. E prome steelband den cua el cuminsa toca ta Red Stars Steelband di Mario Arends y despues el a toca 16 aña cu Edgard Connor di Aruba Invaders. Awo e ta toca riba su mes.

Durante pausa e caha di glas lo pasa rond pa duna esnan presente haci oportunidad pa haci un donacion p'e Fundacion Donny Laclé pa hobennan talentoso. Despues ta sigui Tommy y su grupo, bou guia di Tommy Figaroa. E grupo ta consisiti di 4 musico: un tocado di harpa compaña p'un cantante, un percusionista y un tocado di guitara/cuarta.


Caribbean Combo

Nan ta presenta un ora largo, deleitandonos cu musica crioyo intercambia cu musica Latino Americano. Aunke e diadomingo aki nos tin presentacion di dos grupo so e programa ta mustra di lo yena The French Steak House cu hopi ambiente y alegria.
Diadomingo awo tur hende ta bon bini n'e Concierto Dominical Donny Laclé.



KOOYMAN

NO. 9 VALID FROM SEPTEMBER 24TH UNTIL OCTOBER 11TH 2015

DIY
DO IT YOURSELF

Makita

1/2 IN 750W HAMMER DRILL
- Free 74 pc bit set
- Variable speed
- Heavy duty carry case for hammer drill + 74 pce bit set

NOW 169.99

or 6800 Fun Miles

THURSDAY SEPT 24TH
EXTENDED HOURS

BUILDING MATERIALS · HARDWARE · HOME IMPROVEMENT

EVERYTHING TO MAKE YOUR OWN CANOPY



DIY
DO IT
YOURSELF



30%
DISCOUNT



MEGA BUY!

STEEL ANGLE BARS
- 20 x 20 x 3.0 mm

18.99

or 760 Fun Miles

20 x 20 x 3.0 mm	18.99	760 Fun Miles
25 x 25 x 3.0 mm	24.99	1000 Fun Miles
30 x 30 x 3.0 mm	28.99	1160 Fun Miles
40 x 40 x 4.0 mm	50.99	2040 Fun Miles
50 x 50 x 5.0 mm	77.99	3120 Fun Miles

STEEL TUBES - BLACK
- 15 x 15 x 1.5 mm
- European quality (s235jrh)

26.99

or 1080 Fun Miles

15 x 15 x 1.5 mm	26.99	1080 Fun Miles
20 x 20 x 2.0 mm	32.99	1320 Fun Miles
25 x 25 x 2.0 mm	34.99	1400 Fun Miles
30 x 20 x 2.0 mm	39.99	1600 Fun Miles
30 x 30 x 2.0 mm	39.99	1600 Fun Miles
40 x 20 x 2.0 mm	54.99	2200 Fun Miles
40 x 20 x 2.5 mm	59.99	2400 Fun Miles
50 x 20 x 2.0 mm	47.99	1920 Fun Miles
50 x 25 x 2.0 mm	59.99	2400 Fun Miles
50 x 50 x 2.5 mm	84.99	3400 Fun Miles
60 x 30 x 3.0 mm	89.99	3600 Fun Miles
60 x 60 x 3.0 mm	124.99	5000 Fun Miles

HEAVY DUTY SUNSCREENFABRIC
- Available in black, grey, green and sand
- Provides shade, privacy and windscreen for people, plants and pets
- Lower temperatures, reduces UV exposure
- Cleans with garden hose
- 70 percent shade

~~4.57~~

3.20 per ft

or 128 Fun Miles



EMERGENCY WALL LED LIGHT
- Wall mount
- LED
- Color white

19.99

or 800 Fun Miles



OUTDOOR GARDEN LIGHT
- 1 Light
- Black finish
- Bulb not included

27.99

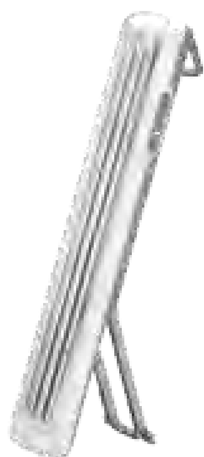
or 1120 Fun Miles

OUTDOOR WALL LAMP
- 120 V
- Plastic
- 1 Light
- Wall lamp
- Bulb not included

29.99

or 1200 Fun Miles





EMERGENCY WALL LED LIGHT
- Wall mount
- LED
- Color white

64.99

or 2600 Fun Miles



OUTDOOR WALL/ POST LAMP
- 120 V
- Plastic
- 1 Light
- **Double function** as wall or post lamp
- Bulb not included
- Post not included

39.99

or 1600 Fun Miles





DO NOT FORGET!

COMPACT FLOURESCENT BULB
- Fitting E27
- Spiral 23 W

3.99

or 160 Fun Miles

OUTDOOR FIXTURE
- 1 Light outdoor fixture
- Mat black

24.99

or 1000 Fun Miles



OUTDOOR FIXTURE
- 1 Light outdoor fixture
- Bulb not included

26.99

or 1080 Fun Miles



OUTDOOR LANTERN 4-PACK
- 127 V
- 1 Light outdoor lantern
- Bulb not included
- **4-pack**

34.99

or 1400 Fun Miles







ROUND WOOD POSTS

- Radiata pine posts sourced from certified forest plantations and pressure treated with CCA
- To be used in direct contact with the ground
- Their cylinder shape, smooth surface and uniform diameter make them ideal for decorative applications

2" - 3 mtr	~~19.99~~	15.99	640 Fun Miles
2.5" - 3 mtr	~~29.99~~	24.99	1000 Fun Miles
3" - 3 mtr	~~39.99~~	34.99	1400 Fun Miles
4" - 6 mtr	~~109.99~~	94.99	3800 Fun Miles
5" - 6 mtr	~~159.99~~	139.99	5600 Fun Miles
6" - 6 mtr	~~219.99~~	189.99	7600 Fun Miles



PRESSURE TREATED PINE LUMBER

- Appearance grade
- Prime quality
- Pressure treated for above ground application

4 x 4 10'	~~37.99~~	32.49	1300 Fun Miles
4 x 4 12'	~~45.59~~	38.99	1560 Fun Miles
4 x 4 14'	~~53.19~~	45.49	1820 Fun Miles
4 x 4 16'	~~60.79~~	51.99	2080 Fun Miles

PLACE FENCE POSTS IN 4 EASY STEPS



STEP 1

DIG THE HOLES - Dig to the depth required for the posts, plus 4 inches for a gravel base.



STEP 2

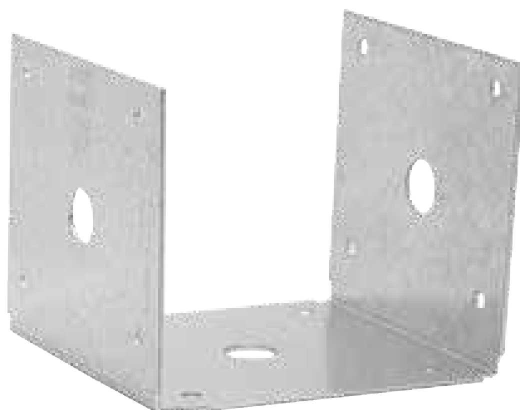
POUR FOOTINGS - Start by lining the bottom of the holes with 4 inches of gravel. Then mix concrete in a wheelbarrow and fill the end, corner, and gatepost holes with 6 inches of concrete.

POST ANCHOR

- Post size 4 x 4 inch
- 3-9/16"W x 2-1/2"H x 3-3/8"L
- 18 Gauge
- Triple zinc finish

9.99

or 400 Fun Miles

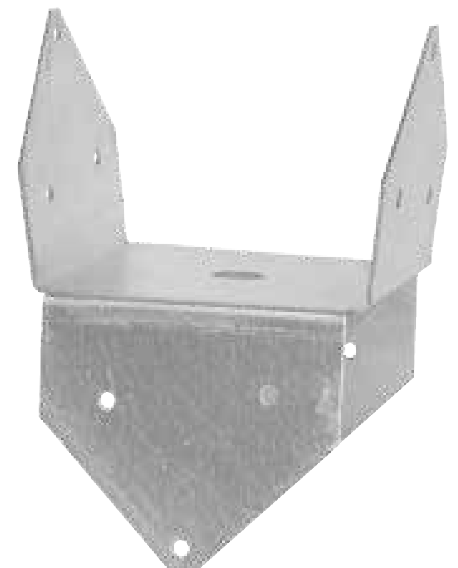


LUMBER POST CAP STEEL

- Post size 4 x 4 inch
- 1 piece steel design
- Triple zinc finish

14.99

or 600 Fun Miles





PUT IN END, CORNER & GATEPOSTS - While the concrete is still wet, put the posts in their holes. Plumb each post with a level and hold it in place with braces and stakes.





FILL THE HOLES - Continue filling the holes with concrete up to about 2 inches above ground level. Smooth the surface of the concrete with a mason's trowel.

OUTDOOR LIVING

QUIKRETE CONCRETE MIX
- 80 lb bag
- Concrete Mix is the original 4000 psi average compressive strength blend of portland cement, sand, and gravel or stone. Just add water. Use for any general concrete work



40 LB BAG	60 LB BAG	80 LB BAG
~~9.99~~	~~11.99~~	~~13.99~~
8.99	10.99	12.99
or 360 Fun Miles	or 440 Fun Miles	or 520 Fun Miles

QUIKRETE FAST-SETTING CONCRETE MIX
- 50 lb bag
- Fast-Setting Concrete Mix is a special blend of fast-setting cements, sand and gravel designed to set hard in approx. 20 to 40 minutes. Sets posts without mixing. Pour dry mix into hole and soak with water

~~19.99~~
17.99
or 720 Fun Miles





2-SIDED POST ANCHOR STEEL
- Post size 4 x 4 inch
- 16 Gauge stand-of plate - 18 gauge base
- 2-Sided with high uplift and bearing capacity

19.99
or 800 Fun Miles



ELEVATED POST BASE
- Post size 4 x4 inch
- 16 Gauge u-bracket
- Triple zinc finish

27.99
or 1120 Fun Miles



2-SIDED POST ANCHOR
- Post size 6 x 6 inch
- 12 Gauge stand-off plate - 14 gauge base
- Triple zinc finish
- 2-sided with high uplift and bearing capacity

39.99
or 1600 Fun Miles



THE PERFECT TOOL FOR ANY
DO-IT-YOURSELF-JOB








TRADE-IN PRICE
69.99

4-1/2 INCH ANGLE GRINDER
- 750 Watt at 11000 rpm
- Includes: Type 27 grinding wheel, type 27 guard, spanner wrench.

169.99

or 6800 Fun Miles

TRADE-IN PRICE
99.99

1/2 INCH HAMMER DRILL
- Variable speed
- 680 Watt power
- 3000 rpm at 48,000 bpm

199.99

or 8000 Fun Miles

TRADE-IN PRICE
249.99

7-1/4 TILT-LOK CIRCULAR SAW
- New exclusive TILT-LOK main handle adjusts to the work or most comfortable work position
- 15 Amp 3.25 peak horsepower motor - most powerful circle saw cuts tough materials
- Includes heavy duty case

~~399.99~~

349.99

or 14000 Fun Miles

TRADE-IN PRICE
299.99

7 INCH ANGLE GRINDER
- 7 inch
- 15 Amp
- 110 Volt

~~449.99~~

399.99

or 16000 Fun Miles

Milwaukee®







TRADE-IN PRICE
299.99

M12 HACKZALL SAW
- M12 - 12 Volt
- Includes 1 battery & 1 charger

~~449.99~~

399.99

or 16000 Fun Miles

TRADE-IN PRICE
299.99

M12 IMPACT DRIVER
- M12 12 Volt
- Includes 2 batteries and 1 charger
- Compact model

~~469.99~~

399.99

or 16000 Fun Miles

TRADE-IN PRICE
799.99

ROTARY HAMMER SDS
- 7 Amp

~~999.99~~

899.99

or 36000 Fun Miles



TRADE-IN PRICE 399.99

M12 FUEL 1/2 HAMMER DRILL DRIVER

- M12 FUEL™ 1/2" hammer drill/ driver (2404-20)
- M12 REDLITHIUM™ 2.0 compact battery pack (48-11-2420)
- M12™ REDLITHIUM™ XC 4.0 extended capacity battery pack (48-11-2440)

~~599.99~~

499.99

or 20000 Fun Miles



TRADE-IN PRICE 599.99

DRILL HMR 1/2 LION 18V

- Compact model
- Peak torque 525 in-lbs

~~799.99~~

699.99

or 28000 Fun Miles



BRUSHLESS

TRADE-IN PRICE 699.99

1/2 INCH HAMMER DRILL M18

- Powerstate brushless motor
- M18 redlithium battery technology
- Includes: 2 batteries, multi-voltage charger, and hard case
- Peak torque 725 in-lbs

~~899.99~~

799.99

or 32000 Fun Miles



BRUSHLESS

TRADE-IN PRICE 899.99

2 PIECE BRUSHLESS FUEL M18 COMBO SET

- 1 X M18 Fuel 1/2" hammer drill/driver
- 1 X M18 Fuel 1/4" hex impact driver
- 2 X M18 Redlithium XC 4.0 extended capacity battery pack
- 1 X M18 and M12 multi-voltage charger
- 1 X carrying case

~~1199.99~~

999.99

or 40000 Fun Miles



TOOL TRADE-IN SPECIAL



RECYCLE YOUR OLD POWERTOOL NOW!

ANY POWERTOOL, ANY BRAND, WHETHER WORKING OR NOT





=AWG 100.- DISCOUNT

WHEN PURCHASING YOUR NEW MILWAUKEE POWERTOOL*





*FOR TERMS & CONDITIONS GO TO WWW.KOOYMANBV.COM OR ASK IN OUR STORE



MEGA BUY!

NEW

25% DISCOUNT





THOMPSON'S WATERSEAL FABRIC SEAL

- 11 oz
- Prevents water damage on fabric surfaces
- Resists color fading by UV
- Repels spills & stains
- Allows fabric to breathe

~~19.99~~

14.99

or 600 Fun Miles

15% DISCOUNT

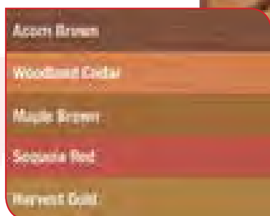
THOMPSON'S WATERPROOFING STAIN TRANSPARANT

- 1 gl
- Wood stain & sealer-all in one
- Prevents water damage
- Mildew & UV damage resistant
- Exterior wood surfaces
- 4 Colors available

~~79.99~~

67.99

or 2720 Fun Miles





15% DISCOUNT

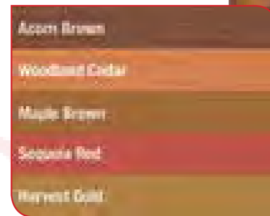
THOMPSON'S WATERPROOFING STAIN SOLID

- 1 gl
- Wood stain & sealer-all in one
- Prevents water damage
- Mildew & UV damage resistant
- Exterior wood surfaces
- 3 Colors available

~~89.99~~

76.49

or 3060 Fun Miles







THOMPSON WATERPROOFING WOOD PROTECTOR-CLEAR

- 1.2 gl
- Oil-enriched protection against water and sun damage
- UV and mildew resistant
- Dries clear

59.99

or 2400 Fun Miles



THOMPSON'S® WATERSEAL® CLEAR MULTI-SURFACE WATERPROOFER

- 1.2 gl
- Prevents against water damage
- Multi-surface: wood, brick, concrete
- Dries clear

42.99

or 1720 Fun Miles

15% DISCOUNT ON ALL COLORS

TIP: USE KOOYMAN VARNISH UV ON TOP OF OUR STAINS FOR EXTRA PROTECTION OF OUTDOOR FURNITURE



KOOYMAN STAIN UV COLORS AVAILABLE IN:

- Dark Oak
- Mahagony
- Walnut
- Redwood



KOOYMAN STAIN UV

- Qrt
- Excellent sun & water resistant
- In- & exterior
- 5 ready-mix colors

~~25.99~~

22.09

or 884 Fun Miles

KOOYMAN VARNISH UV

- Qrt
- Use as topcoat for exterior wood projects or use directly on wood
- Extra UV protection
- Flat & gloss

~~34.99~~

29.74

or 1190 Fun Miles

KOOYMAN STAIN WHITE WASH AND GREY WASH

- Qrt
- Shows subtle white or grey shading on wood
- In- & exterior
- Uv and water resistant

29.99

or 1200 Fun Miles

CABOT SPAR VARNISH

- Qrt
- Marine-quality oil finish
- Gives protection for wood surfaces
- Sun and weather resistant
- In- & exterior

49.99

or 2000 Fun Miles





CABOT SANDING SEALER QUICK-DRY

- 1 gl
- To seal interior bare and stained wood surfaces
- Use under oil-based varnishes for smoother topcoat
- Clear satin finish

99.99

or 4000 Fun Miles







LENMAR QUICKSTAIN ALKYD WIPING STAIN

- Qrt
- Manufactured by Benjamin Moore
- Interior wood stain
- Easy to use; wipe it on, wipe off the excess
- 6 ready-mix colors

39.99

or 1600 Fun Miles





BENJAMIN MOORE 326/328/329 DECK & SIDING STAIN

- 1 gl
- Premium exterior stain to protect home and decks
- Prevents water, mildew & sun damage
- Soft or hardwoods
- Available in (semi) translucent, semi-solid, colors

~~119.99~~

99.99

or 4000 Fun Miles





BENJAMIN MOORE PAINT SALE

STOCK CLEARANCE



UP TO 50% DISCOUNT

CORONADO SUPERKOTE 3000 WALL PAINT

- 1 gl
- Produced by Benjamin Moore factory
- Performance and value
- Interior
- Flat & eggshell
- White & light colors

~~37.99~~

24.99

or 1000 Fun Miles

BENJAMIN MOORE 183+185 SUPERSPEC WALL PAINT

- 1 gl
- In- & exterior
- Durability & fade resistant
- Masonry, hardboard, wood, primed metal
- Flat & satin

~~69.99~~

39.99

or 1600 Fun Miles

EXTERIOR STAIN ALKYD TRANSPARENT 323 SEMI-GLOSS

- 1 gl
- Premium quality transparent stain
- Protects & beautifies exterior wood
- Ultimate UV and mildew resistance
- Apply to new, pressure treated lumber

~~119.99~~

59.99

or 2400 Fun Miles

STUDIO FINISHES® LATEX METALLIC GLAZE GOLD

- 1 gl
- Dries quickly to a glimmering, translucent GOLD metallic lustre
- For interior use on previously painted surfaces, incl. ceilings, walls and trim.

~~364.99~~

199.99

or 8000 Fun Miles



Benjamin Moore©
Paints

SCREENS



20% DISCOUNT



20% DISCOUNT

MAGNETIC INSECT SCREEN
- Closes automatically when you walk through the screen
- H 220 x W 100 cm/H 88.6 x W 39.3 inch
- Available in white and grey

~~24.99~~

19.99

or 800 Fun Miles

ELASTIC MOSQUITO NET
- H 51 x W 27.5 x D 13 inch
- Elastic mosquito net white
- Fits over a box or mobile box

~~14.99~~

11.99

or 480 Fun Miles

WHITE MOSQUITO NET
- H 90.5 x W 15.7 inch
- White mosquito net for single bed

~~25.99~~

20.79

or 832 Fun Miles



ALSO AVAILABLE FOR DOUBLE BED

CUSTOM SCREEN


SCREEN CUTTING

With the purchase of our doors & windows we customize the screens for you for free! So you can enjoy the breeze without the bugs!

25% DISCOUNT



DIY SCREEN KIT
- H 48 x W 48 inch
- DIY kit for screens
- Set includes aluminum frame and corners
- Frame available in different colors

~~29.99~~

25.43

or 1018 Fun Miles

DIY SCREEN KIT
- H 60 x W 60 inch
- DIY kit for screens
- Set includes, aluminum frame and corners
- Frame available in different colors

~~39.99~~

33.91

or 1357 Fun Miles



OUTDOOR LIVING

WEBER GAS GRILL Q1200
- 1 stainless steel burner
- 8500 BTU
- 189 inch^2 cooking area
- Cast iron cooking grates
- Cast aluminum lid & body
- Available: black, grey, orange & green




~~569.99~~
499.99
or 20000 Fun Miles



ADIRONDACK CHAIR ADAMS
- Holds up to 120 kg/250 lbs
- UV protected to keep colors bright
- Stackable
- Available in: clay, white, brown, blue, green

54.99
or 2200 Fun Miles






STAINLESS STEEL BBQ GRILL COLUMN WITH LID
- Height 77 cm
- Ø 44 cm
- Chrome grill plate
- Stainless steel air vent

79.99
or 3200 Fun Miles



SUNSHADE TRIANGLE
- Size: 3 x 3 x 3 m
- Waterproof fabric
- Including ropes
- Available in 4 candy and 4 earth colors

~~49.99~~
39.99
or 1600 Fun Miles

DELUXE CHARCOAL GRILL
- Ø 45 cm
- Porcelain lid & bowl
- Stainless steel air vent
- Ash catcher for easy cleaning
- Chrome storage rack

99.99
or 4000 Fun Miles



CLEANING

FABULOSO ALL PURPOSE CLEANER
- 22 oz
- Lavender

3.99
or 160 Fun Miles





CLOROX GERM BLEACH
- 64 oz
- Regular scent
- Concentrate

7.99
or 320 Fun Miles

AMERICAN EXTENSION CORD
- 110 V
- 2.5 m/8 ft
- 13 Amp

9.99
or 400 Fun Miles





AMERICAN EXTENSION CORD
- 110 V
- 7.6 m/25 ft
- 13 Amp

21.99
or 880 Fun Miles

RECHARGEABLE CORDLESS HAND VACUUM
- Use for tough wet & dry pick up jobs
- 7.2 V/14 air watts/6 oz capacity
- Includes wet & dry filter system, upholstery brush, squeegee & crevice tool

~~64.99~~
54.99
or 2200 Fun Miles

BLACK&DECKER HOUSEHOLD PRODUCTS

15% DISCOUNT



15% DISCOUNT













VACUUM CLEANER WET/DRY
- 6 ft power cord
- 4 HP/10G Capacity
- Includes LockOn hose, extension wands, floor nozzle, gulper nozzle, crevice tool, tool holder, disposable filter bag & cartridge filter

~~269.99~~
229.49
or 9180 Fun Miles

shop-vac THE ORIGINAL WET/DRY VAC

MEGA BUY!

20% DISCOUNT

1600 PSI ELECTRIC PRESSURE WASHER
- Excellent for home and car
- Accessories included

~~399.99~~
319.99
or 12800 Fun Miles

KÄRCHER





GARDENHOSE
- 5/8 x 50 ft
- Flexible
- Economical

~~34.99~~
24.99
or 1000 Fun Miles



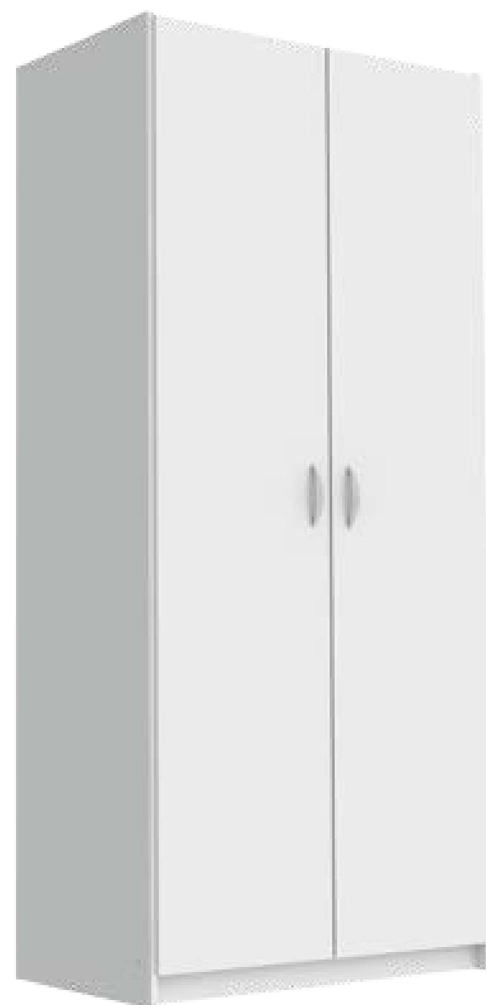
STORAGE

20% DISCOUNT









HEAVY DUTY CLOTHING RACK
- Up to H 153 cm x W 167 cm x D 42.5 cm
- Extandable in the height & width
- Weight capacity per rod is max. 25 kg

~~99.99~~

79.99

or 3200 Fun Miles

PLASTIC STORAGE RACK
- H 188 x W 80 x D 40 cm

~~129.99~~

99.99

or 4000 Fun Miles

GALVANISED STORAGE RACK
- H 180 x W 90 x D 45 cm
- 350 kg per shelf
- Boltless/easy to mount

~~149.99~~

124.99

or 5000 Fun Miles

WARDROBE EURO
- H 181 x W 80 x D 50 cm
- Consists of 2 doors & 3 shelves
- Separate part to hang cloths + clothing rod

269.99

or 10800 Fun Miles

HUMYDRY





HUMYDRY HANGING BAG MOISTURE ABSORBER
- 15.09 oz
- Prevents molds & unpleasant smells caused by excessive humidity
- Ideal for boats, campers & closets

14.99

or 600 Fun Miles

HUMYDRY COMPACT MOISTURE ABSORBER
- 8.8 oz
- Prevents molds & unpleasant smells caused by excessive humidity
- For areas up to 106 sq. ft/10 m2 such as shoe rack, closets & other small spaces

10.99

or 440 Fun Miles





BUNK BED BALM
- L 200 x W 90
- Can also be used as two separate beds
- Includes metal slattes
- No matress included

499.99

or 20000 Fun Miles

Model #C2P



Model #C3P



Model #C4Pr



PINE DOORS
- Clear
- 35 x 2110 mm
- 830 mm solid

~~209.99~~
179.99
or 7200 Fun Miles





FLUSH INTERIOR DOOR - VARNISH GRADE

83 CM - SOLID
~~129.99~~
119.99
or 4800 Fun Miles

91.5 CM - SOLID
~~149.99~~
134.99
or 5400 Fun Miles







INTERIOR SLIDINGDOOR SET
- Complete interior sliding door set in oil rubbed bronze or stainless steel
- Maximum weight 200 lb/90 kg
- Length 72 inch/182.9 cm
- Adapter sets also available
- Excluding doorpanels

~~499.99~~
399.99
or 16000 Fun Miles



BATHROOM

HACEKA

HACEKA FORTE SERIES
- Attractive modern series with unique design!
- Very durable plastic and chrome - ideal for families with children

OVER 30% DISCOUNT

ON COMPLETE SERIES

COMPACT VANITY AGNETA WITH MIRROR *
- 40 cm wide
- Glossy white cabinet with top in castmarble
- Great for small spaces
- Also available in oak

Van Marcke

~~429.99~~
399.99
or 16000 Fun Miles

SAVE 300,- AWG

VANITY WITH MIRROR SELENA *
- White glossy cabinet in 120 cm with 2 drawers
- Double bowl lavatory top
- Includes mirror with lights

Van Marcke

~~2299.99~~
1999.99
or 80000 Fun Miles

GROHE

LAVATORY FAUCET COSTA
- Cold water faucet

~~129.99~~
89.99
or 3600 Fun Miles

WC PACK EUROSPEC CASCADE
- White
- European standard watersaving duoflush 3/6 l
- Softclose seat included

MEGA BUY!

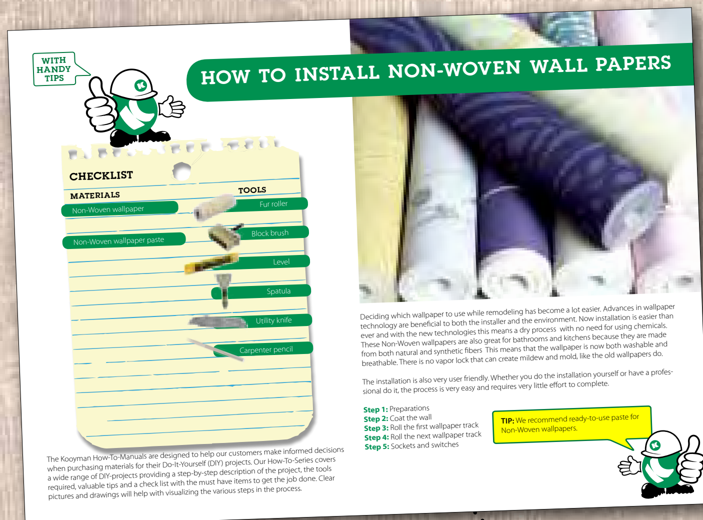


~~229.99~~
159.99
or 6400 Fun Miles

30% DISCOUNT



* Faucet not included



NON WOVEN WALLPAPER

- Several trendy designs available
- Suitable for all areas including bathroom & kitchen
- Made from natural & synthetic fibers
- Easy to install and easy to take off

Starting at

~~64.99~~

51.99

or 2080 Fun Miles

20% DISCOUNT ON ALL WALLPAPERS

DESIGNS AVAILABLE:



DIY DO IT YOURSELF

For a manual on how to install non woven wallpaper visit **www.kooymanbv.com**



PRODUCT MANUALS

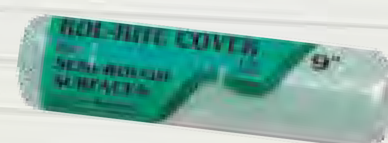
CHECKLIST

TOOLS

ROLLER

6.99

or 280 Fun Miles



UTILITY KNIFE

~~9.99~~

7.99

or 320 Fun Miles



SPATULA

8.99

or 360 Fun Miles



BRUSH

12.99

or 520 Fun Miles





WALL PAPER GLUE READY-MIX GRAHAM & BROWN

- 5 kg
- Ready mix
- Directly use and reclosable
- Applicable to all kinds of wallpaper

~~36.99~~

29.99

or 1200 Fun Miles

GRAHAM & BROWN



KOOYMAN & Makita MEGA LADIES ONLY WOOD WORKSHOP



SATURDAY
OCT 10TH

LET'S WORK TOGETHER!

Kooyman and **Mary Joan Foundation** team up to raise awareness for breast cancer through participation in our **MAKITA MEGA** Ladies Only Wood Workshop! Starting at 10AM, ladies will get the opportunity to create their very own customized **PINK** tool box. Sign up NOW for any of our 4 sessions available on our website **www.kooymanbv.com**



Limited Special Pink Makita Tools available for sale!





All ladies recieve a pink Kooyman-Makita shirt!



THURSDAY
OCT 22ND
EXTENDED HOURS

LADIES ONLY WOOD WORKSHOP
WOODEN TABLE

Ladies! Join our workshop NOW! Sign up on our website **www.kooymanbv.com** for one FREE workshop session between 6PM- 7PM and let's make a **Wooden Table.** Wine & snack available after workshop. **DO NOT MISS IT!**

This free workshop is for ladies 18 years and older.



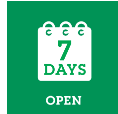
SATURDAY
OCT 31ST

COLOR & INTERIOR ADVICE
BY TARITA RILEY

Our Color & Interior designer will be ready to answer your design questions and offer handy suggestions for your End of the Year project. YES! Don't wait till the last moment! Tarita can help you select the best paint colors for your home and within your budget!

Our designer is present between 10AM and 1PM

SERVICES AT KOOYMAN



OPEN 7 DAYS A WEEK: No time during the week? We are open 7 days a week for your convenience. Life made easy by Kooyman!



KIDS CORNER: Our kids corner will keep your kids entertained while you can enjoy shopping in our Kooyman Megastore where you'll find all your hardware needs and more.



KOOYMAN CAFÉ: Need a break from shopping? Visit our Kooyman Café for refreshments. Don't miss our weekly specials and signature snacks listed on kooymanbv.com and our facebook page.



RETURN SERVICE: Oops, bought the wrong tile or drill? No problem, at Kooyman you can always return purchased items within 30 days*



GIFT CARD: Looking for a great gift for family & friends? Surprise them with a Kooyman gift card in the amount of your choice.



REDEEM FUN MILES: You don't always need money to buy your products at Kooyman. Redeem your Fun Miles to purchase products in our store. Pay the full amount or a part of your purchase with Fun Miles. Fun Miles; fun within your reach.



2 X FUN MILES AND MEGA MILES: You will always get at least 2x Fun Miles at our stores. Fun Miles turn into Mega Miles depending on the amount you spend. This can go up to even 5 times the original quantity of Fun Miles! Fun Miles; fun within your reach.



KEY CENTER: Need a spare key? Don't wait till you're locked out. Visit our key center to make a duplicate of your most important keys. Fast and easy while you're waiting!



PAINT MIXING: What color can we mix for you today? Every imaginable color is possible. We can mix over 20.000 different colors in the finish and the brand you choose.



COLOR SCANNING: Match that fabulous color of your curtains. Bring a color sample of any color or material and let our experts scan it and find the matching paint color for you.



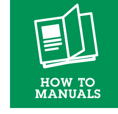
DELIVERY SERVICE: Bought too much or is it too big to fit in your car? No problem, we can deliver the materials and products for you. Just ask our drive thru or service desk personnel.



DEMOS & WORKSHOPS: Check our website, circular and facebook for our demo & workshop schedule. we always have handy themes so you can tackle your next DIY project with confidence.



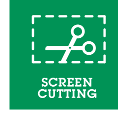
COLOR & INTERIOR ADVICE: Kooyman offers monthly free color and design advice from a professional interior designer. Please visit our service desk at the Megastore for more information.



HOW-TO-MANUAL: Want to tackle a DIY project? Check out our HOW-TO-MANUALS. We offer step-by-step guides with valuable tips, checklists and must-haves.



KITCHEN DESIGN: Standard or a gourmet kitchen? Design your custom kitchen with the help of one of our kitchen experts. Create your own dream kitchen.



CUSTOM SCREEN AND REPAIR: With the purchase of our doors and windows we can customize the screens for you for free! Need a repair? We can do that too.



CUTTING SERVICE: Board, lumber or steel doesn't fit in your car? No problem we can cut them to fit. Just ask our drive thru or service desk personnel.



FREE ESTIMATES: Good budgeting is the first step in every project. Request your material estimate completely free of charge and start off your project on the right foot.



PAYMENT SERVICES: Use your preferred payment method. Cash, check, credit- or debit cards are all accepted. Payment made easy.



INTERIOR ADVICE: Kooyman offers monthly free color and design advice from a professional interior designer. Please visit our service desk at the Megastore for more information.

*With the exception of customized and special orders.

MORE FUN MILES FOR YOUR MONEY!

2 x Fun Miles on all your purchases at Kooyman. Not only do we have the best quality products in store, you can also get more Fun Miles for your money with our Mega Miles program.

When you buy & swipe, you receive 1 x Fun Miles.
At the end of each quarter, all your purchases are added up and rewarded with:

YOUR TOTAL PURCHASES PER QUARTER (3 MONTHS)	MEGA MILES MULTIPLIER
AWG. 0 - 2.000	1 X EXTRA FUN MILES
AWG. 2.000 - 10.000	2 X EXTRA FUN MILES
AWG. 10.000 - 25.000	3 X EXTRA FUN MILES
AWG. > 25.000	4 X EXTRA FUN MILES

NOT A FUN MILES MEMBER YET?

The Fun Miles welcome pack is available at our service desk, it contains your personal card, your registration form, useful information and a few nice surprises.

KOOYMAN ARUBA

AVENIDA E.J. (WATTY) VOS 20
TEL. 582 40 40

Monday - Saturday	**Sunday**
07.00 am - 06.00 pm	09.00 am - 02.00 pm
NON STOP	NON STOP

- This circular is only valid at Kooyman Aruba
- All prices are in Aruban Guilders
- Prices mentioned in circular are only valid on cash purchases & excluding BBO
- Prices expire October 11th, 2015 or while supplies last
- Kooyman is not liable for any typing and/or printing errors and reserves the right to correct printing errors
- Some items may be limited to stock on hand due to availability
- Price may change if there are extreme variations
- Items may vary from illustrations
- Contact our info desk for shipping and delivery information

CHECKLIST

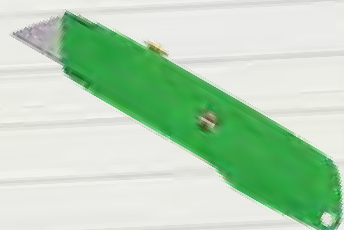
TOOLS

RETRACTABLE UTILITY KNIFE

~~19.99~~

14.99

or 600 Fun Miles



MITREBOX AND SAW

~~39.99~~

24.99

or 1000 Fun Miles



JIG SAW

~~269.99~~

219.99

or 8800 Fun Miles





UNDERFLOOR 2.3MM - 19M² ROLL

- Ultra performance underlayment with moisture barrier
- Self stick overlapping tape; anti-microbial properties (non allergenic) Superior noise reduction in traffic areas, mold and mildew resistant, fire resistance

59.99

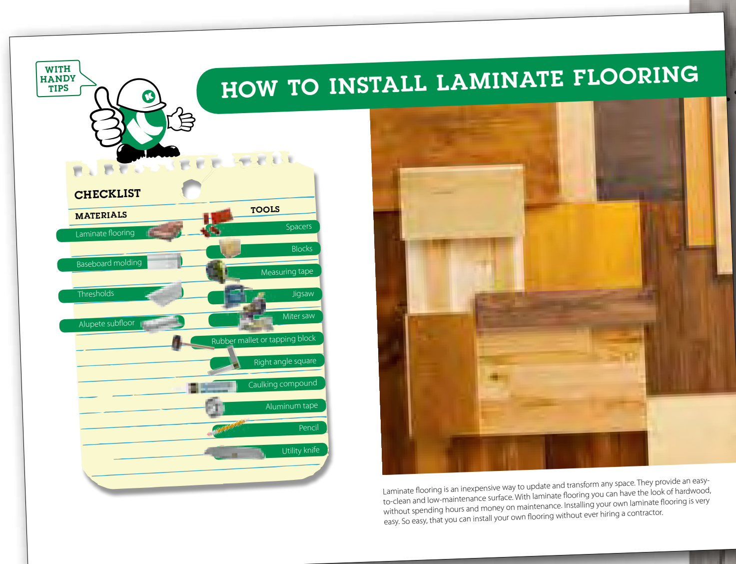
or 2400 Fun Miles



For a manual on how to install laminate visit **www.kooymanbv.com**



PRODUCT MANUALS



DIY DO IT YOURSELF

CLICK LAMINATE

- 7 mm thick
- 2,40 m² per pack
- Color white washed

79.99

or 3200 Fun Miles